

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G
CP/ACTA 1808/11
25 mayo 2011

ACTA
DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA
CELEBRADA
EL 25 DE MAYO DE 2011

Aprobada en la sesión del 23 de mayo de 2012

ÍNDICE

| | <u>Página</u> |
|---|---------------|
| Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión | 1 |
| Aprobación del proyecto de orden del día | 2 |
| Informe del Jefe de la Misión Conjunta de Observación Electoral a Haití OEA/CARICOM | 3 |
| Consideración del proyecto de resolución “El cambio climático en los países del Hemisferio” | 13 |
| Consideración del proyecto de resolución “Las Américas como zona libre de minas terrestres antipersonal” | 22 |
| Presentación y consideración del proyecto de “Declaración sobre Haití” | 23 |
| Informe del Presidente de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos sobre las labores de la Comisión durante el período 2010-2011 y presentación de proyectos de resolución que habrán de ser elevados a la consideración de la Asamblea General | 31 |
| Informe del Presidente de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios sobre las labores de la Comisión durante el período 2010-2011 | 38 |
| Informe del Presidente de la Comisión General sobre las labores de la Comisión durante el período 2010-2011 y presentación de proyectos de resolución que habrán de ser elevados a la consideración de la Asamblea General | 42 |
| Informe del Presidente de la Comisión Especial de Asuntos Migratorios sobre las labores de la Comisión durante el período 2010-2011 | 47 |
| Comentarios del Representante del Perú | 48 |
| Aprobación de acta | 49 |
| Palabras de la Presidenta del Consejo Permanente..... | 49 |

DOCUMENTOS CONSIDERADOS EN LA SESIÓN
(SE PUBLICAN POR SEPARADO)

CP/doc.4560/11, Proyecto de resolución: El cambio climático en los países del Hemisferio

CP/CSH-1295/11 rev. 5, Proyecto de resolución: Las Américas como zona libre de minas terrestres antipersonal

CP/doc.4562/11, Nota de la Misión Permanente de Haití mediante la que solicita la inclusión del tema “Proyecto de Declaración sobre Haití” en el proyecto de orden del día de la sesión ordinaria del Consejo Permanente, a celebrarse el 25 de mayo de 2011

CP/doc.4564/11, Proyecto de Declaración sobre Haití

CP/CAJP-3007/11, Informe de la Presidencia en relación con las actividades de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (2010-2011)

CP/CAAP-3116/11, Informe del Presidente de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios sobre las actividades de la Comisión (Correspondiente al período comprendido entre julio de 2010 y mayo de 2011)

CP/CG-1885/11, Informe de la Presidencia sobre las actividades de la Comisión General (Correspondiente al período 2010-2011)

CE/AM-175/11, Informe del Presidente de la Comisión Especial de Asuntos Migratorios 2010-2011

CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

ACTA DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA CELEBRADA EL 25 DE MAYO DE 2011

En la ciudad de Washington, a las once y siete de la mañana del miércoles 25 de mayo de 2011, celebró sesión extraordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión la Embajadora Gillian M. S. Bristol, Representante Permanente de Grenada y Presidenta del Consejo Permanente. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador José Enrique Castillo Barrantes, Representante Permanente de Costa Rica
y Vicepresidente del Consejo Permanente
Embajador Bayney R. Karran, Representante Permanente de Guyana
Embajador Duly Brutus, Representante Permanente de Haití
Embajadora María del Luján Flores, Representante Permanente del Uruguay
Embajador Denis Ronaldo Moncada Colindres, Representante Permanente de Nicaragua
Embajador Gustavo Albin, Representante Permanente de México
Embajadora La Celia A. Prince, Representante Permanente de San Vicente y las Granadinas
Embajador Michael Louis, Representante Permanente de Santa Lucía
Embajador Nestor Mendez, Representante Permanente de Belize
Embajador Héctor Virgilio Alcántara, Representante Permanente de la República Dominicana
Embajador John E. Beale, Representante Permanente de Barbados
Embajador Guillermo Cochez, Representante Permanente de Panamá
Embajador Luís Alfonso Hoyos Aristizabal, Representante Permanente de Colombia
Embajador Bernadino Hugo Saguier, Representante Permanente del Paraguay
Embajadora Carmen Lomellin, Representante Permanente de los Estados Unidos
Embajador Hugo de Zela, Representante Permanente del Perú
Embajador Darío Paya, Representante Permanente de Chile
Embajador Joaquín Alexander Maza Martelli, Representante Permanente de El Salvador
Embajador Hubert J. Charles, Representante Permanente del Commonwealth de Dominica
Embajador Allan Culham, Representante Permanente del Canadá
Embajadora Jacinth Lorna Henry-Martin, Representante Permanente de Saint Kitts y Nevis
Embajador Diego Pary, Representante Permanente de Bolivia
Ministra Consejera Ann-Marie Layne Campbell, Representante Alternativa de Antigua y Barbuda
Consejera Patricia D. M. Clarke, Representante Alternativa de Grenada
Lynen Ann Scott, Representante Alternativa de Jamaica
Ministra Consejera Carmen Luisa Velásquez de Visbal, Representante Alternativa de Venezuela
Consejero Michel Arslanian Neto, Representante Alternativo del Brasil
Ministro Ricardo Jorge Massot, Representante Alternativo de la Argentina
Consejera Avianne Conyette Boney, Representante Alternativa de Trinidad y Tobago
Consejero José Miguel Valladares Urruela, Representante Alternativo de Guatemala
Ministro Fernando Augusto Suárez Moreno, Representante Alternativo del Ecuador
Primera Secretaria Chantal Merryl Elsenhout, Representante Alternativa de Suriname
Consejero Freddie Cleveland Tucker, Representante Alternativo del Commonwealth de las Bahamas

También estuvo presente el Secretario General de la Organización, doctor José Miguel Insulza.

APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

La PRESIDENTA: A very pleasant good morning to the members of the Permanent Council! I am so pleased to call to order this special and final meeting of the Council prior to the forty-first regular session of the General Assembly, which has been convened to consider the items in the draft order of business before you in document CP/OD.1808/11.

[El proyecto de orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Aprobación del orden del día (CP/OD.1808/11)
2. Informe del Jefe de la Misión Conjunta de Observación Electoral a Haití OEA/CARICOM
3. Consideración del proyecto de resolución “El cambio climático en los países del Hemisferio” (CP/doc.4560/11)
4. Consideración del proyecto de resolución “Las Américas como zona libre de minas terrestres antipersonal” (CP/CSH-1295/11 rev. 5)
5. Presentación y consideración del proyecto de “Declaración sobre Haití” (CP/doc.4562/11 y CP/doc.4564/11)
6. Informe del Presidente de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos sobre las labores de la Comisión durante el período 2010-2011 y presentación de proyectos de resolución que habrán de ser elevados a la consideración de la Asamblea General (CP/CAJP-3007/11)
7. Informe del Presidente de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios sobre las labores de la Comisión durante el período 2010-2011 (CP/CAAP-3116/11)
8. Informe del Presidente de la Comisión General sobre las labores de la Comisión durante el período 2010-2011 y presentación de proyectos de resolución que habrán de ser elevados a la consideración de la Asamblea General (CP/CG-1885/11)
9. Informe del Presidente de la Comisión Especial de Asuntos Migratorios sobre las labores de la Comisión durante el período 2010-2011 (CE/AM-175/11)
10. Aprobación del acta CP/ACTA 1803/11.]

If there are no comments on the draft order of business, we will consider it to be approved as presented. So approved.

INFORME DEL JEFE DE LA MISIÓN CONJUNTA DE
OBSERVACIÓN ELECTORAL A HAITÍ OEA/CARICOM

La PRESIDENTA: The first substantive item on our order of business today, colleagues, is the report of the Chief of the OAS-CARICOM Joint Electoral Observation Mission to Haiti (JEOM) on the second round of the presidential and legislative elections of March 20, 2011.

I am very pleased to acknowledge the presence of a most respected and upstanding diplomat, whose practical skills have contributed appreciably to the cause of peace, development, democracy, and integration throughout the region. He is no stranger to these halls and to our member states. I am pleased to welcome the Assistant Secretary General for Foreign and Community Relations of the Caribbean Community (CARICOM) Secretariat, His Excellency Ambassador Colin Granderson. Ambassador, you have the floor.

El JEFE DE LA MISIÓN DE OBSERVACIÓN ELECTORAL CONJUNTA OEA-CARICOM: Madam Chair, thanks for your very kind words of introduction.

Secretary General, members of the head table, representatives of member states of the Organization of American States, representatives of permanent observer states, good morning!

I am honored to make a brief presentation on the second round of the Haitian legislative and presidential elections, which was seen as unprecedented and even historic for several reasons. It was the first time since the 1987 Constitution, and, some say, in the history of the country, that a second round of the presidential election took place. In addition, one of the two candidates in the runoff was a woman.

The long period between the publication of the preliminary results of the first round on December 7, 2010, and the delayed proclamation of the final results on February 3 was used fruitfully by the technical staff of the Provisional Electoral Council (CEP) to address and correct the major shortcomings of the first round. These shortcomings had to do in particular with the electoral register and with information for voters to know where they were supposed to vote. A number of measures were put in place to help voters find their polling stations on election day; the training for poll workers was enhanced; and the procedures of the Vote Tabulation Center (CTV) were improved, its capacity was increased, and the criteria used for the verification of the validity of the results was harmonized and given statutory authority.

In a commendable break with the laissez-faire tradition, impunity for electoral infractions was challenged by the expulsion or the nonrenewal of the contracts of delinquent supervisors, poll workers, and electoral security agents.

The second round took place in a totally different and enabling political environment, compared to the first round. The unrelenting criticism of the CEP was greatly diminished. The atmosphere of security and peacefulness that had prevailed since mid-December was, in general, maintained.

The short election campaign was marked by huge rallies in different parts of the country in support of the two presidential candidates. Though initially peaceful, the last days of the presidential campaign were marred by a more strident tone, rising friction, and disruptive incidents. Though the

media and commentators paid far less attention to the legislative campaigns, these generated far more tension and acrimony, which on occasion led to acts of violence.

Recourse to polling, social forms of communication, as well as electronic messaging, especially by the Martelly campaign, underlined the modernization of campaigning in the Haitian elections.

For the second round of elections, there was a runoff for the presidency involving two candidates, but there were also 76 out of 99 seats at stake for the Lower House, as well as seven seats out of 11 for the Senate.

It is quite clear that the second round of the elections was a vast improvement on the first round in a number of ways. The political climate was far more peaceful. The recommendations implemented and the measures initiated by the CEP led to appreciable substantive and organizational improvements and, consequently, to a more orderly voting process. There was also a far more positive and proactive approach by the security forces in ensuring security on election day.

There were still, however, several shortcomings. The presence of facilitators to help voters identify their polling stations was patchy. One didn't find them everywhere. It is quite clear that more work is required to enhance the accuracy of the electoral lists.

There were errors in the delivery of electoral kits and voting materials, such as ballots, ballot boxes, and indelible ink. Those errors delayed the start of voting in West Department, which is by far the largest department and in which the capital is situated. However, the rapid response of the UN Stabilization Mission in Haiti (MINUSTAH) in rectifying this error prevented the situation from degenerating. A decision was taken, obviously, to extend voting by an extra hour to offset the late start.

There were also isolated incidents of violence, voter intimidation, as well as the reappearance of multiple voting and ballot stuffing in some places.

Voter turnout appeared to be slightly higher, compared to the first round, and the projections made by the Mission pointed to a little over 31 percent turnout, but the participation did not live up fully to the expectations raised by the surge of "Where to Vote" requests.

The JEOM deployed 201 observers throughout the country in a variety of urban, provincial, and rural settings. The Mission put in place coordination mechanisms with several of the larger national observation groups and participated in information exchange sessions on the day of elections with MINUSTAH. JEOM also helped the CEP to establish a more effective Emergency Center to deal with the problems that arose on election day and carried out a quick count with regard to the presidential election.

Following election day, the Joint Mission monitored the tabulation of the vote. The recommendations of the JEOM and of the OAS Expert Verification Mission to improve the functioning and verification work of the CTV were for the most part implemented. Among the welcome innovations was the instituting of information sessions conducted by the CTV directors and the invitation to the presidential candidates to deploy their own observers in the Tabulation Center. The latter was a welcome gesture of transparency by the CEP.

A commendable effort was undertaken to make the verification exercise far more rigorous than during the first round, although it was blemished by the inconsistent quality of the verification work of one or two of the lawyers.

The new parameters adopted to select results sheets for inspection resulted in the verification of some 60 percent of the results sheets, compared to 10 percent for the first round. This huge increase in the volume of work led to a four-day delay in tabulating the results, which were finally made public on April 4.

With regard to the next step in the process, claims and objections, which is very important in the Haitian electoral process, new procedural guidelines and training were implemented and led to improvements in case management by the lower-level electoral tribunal (BCED). However, the functioning of the higher-level electoral tribunal left a lot to be desired. The presiding judges did not conduct the hearings in a way that would have obliged the lawyers and the candidates to show the proof of their allegations or to support their requests for the incorporation or exclusion of results.

The final results of the presidential and legislative elections were made public on April 20. The victory of Mr. Martelly for the presidency was a formality, as no complaint had been submitted to the electoral tribunal concerning the presidential elections. However, the announcement of the legislative results was instantly destabilizing. The Electoral Tribunal reversed the positions of 19 candidates, 17 from the Lower House and two from the Senate, the overwhelming majority benefiting the governing platform, INITE. This sparked outrage and violent protests and led to a new crisis.

Following consultations between the Government and the Electoral Council, the latter submitted a truncated list of candidates to be published in the journal of record, *Le Moniteur*. This permitted the validation of the elected legislative representatives, 28 senators and 79 deputies, minus the controversial ones, and the commencement of the sittings of the Lower House and of the Senate.

Following discussions between the Haitian Executive and the CEP, the JEOM was called upon by the Haitian authorities to undertake a review of these controversial results. The Mission found in its review that, in general, the Electoral Tribunal merely proclaimed the winner without setting out the reasoning that led to the decision and without assessing the evidence that had been brought before it. The judges also decided improperly to either annul or validate results sheets as requested by the plaintiffs and/or the defendants, without prior verification, as the electoral law requires. This profoundly affected the correctness and validity of the decisions of the Electoral Tribunal in changing the vote totals, and, therefore, the positions of the candidates.

The JEOM concluded that the CEP should return to the preliminary results in each of the 18 cases examined. A decision was taken by the CEP to have the Electoral Tribunal rejudge the 18 cases. In 15 of the 18 cases, the recommendations of the JEOM were followed; however, the results of this rejudging have not yet been formalized by publication in the official journal of record.

The Mission continued to place emphasis on its public information strategy through the release of press statements, the holding of a press conference, and via numerous press interviews given by the Chief of Mission with the local and international media. Some 13 statements were issued by the JEOM during the second round. Emphasis was placed on outreach to the legislative candidates in particular during the second round. The Mission held regular information exchange and coordination meetings with Haitian observation organizations and international technical assistance

providers, worked very closely with the technical staff of the CEP, and kept the representatives of the international community informed of election-related issues and developments.

The second round of legislative elections will come to an end on Sunday, May 29, with second-round partial elections taking place in three constituencies.

Notwithstanding, or perhaps because of, the crises, protests, and criticisms of the electoral process and the resulting emphasis on verification, process, and rule of law procedure and not political arrangements, the Haitian electoral process has emerged technically and institutionally stronger from this challenging and protracted experience.

The verification work and recommendations made by the OAS Expert Mission and the analytical review of the final legislative results by the JEOM have reinforced the critical importance of the role played by the Vote Tabulation Centre (CTV) in expunging fraud and irregularities. In like manner, the link between the verification workings of the CTV and the deliberations and decision-making of the electoral tribunals in determining the final results of the elections has been reinforced. These are critical steps in making the Haitian electoral process of the future more robust, transparent, and fair. Enhancing the credibility and legitimacy of future elections will also be a signal contribution to the strengthening of the Haitian democratic process.

Before concluding, I would like to thank a number of the OAS member states and permanent observers for their financial support, which made the presence of the Joint Mission possible for 10 months to monitor the first and second rounds of the elections. I mention Argentina, Brazil, Canada, Chile, China, the European Union (EU), Finland, France, Jamaica—through CARICOM—, Luxembourg, Norway, Panama, Peru, Portugal, Slovenia, Spain, Suriname, Switzerland, and the United States of America.

Thank you.

La PRESIDENTA: On the contrary, thank you very much, Ambassador Granderson, for your excellent report, which was very concise yet thorough.

I now have the pleasure to offer the floor to delegations, and I recognize the distinguished Ambassador of Haiti. Ambassador Brutus, you have the floor.

EI REPRESENTANTE PERMANENTE DE HAITÍ: Merci Madame la Présidente.

Au nom de la Mission haïtienne, je voudrais une fois encore remercier Monsieur Colin Granderson, chef de la Mission conjointe d'observation OEA/CARICOM en Haïti pour son rapport sur le deuxième tour des élections législative et présidentielle haïtiennes. Nous nous félicitons du climat de paix et de civisme qui fut la note dominante lors du déroulement du second tour des élections, car très peu d'irrégularités ont été enregistrées.

Il va sans dire qu'à la suite des difficultés qui avaient marqué le premier tour des élections, le Conseil électoral avait su prendre en compte les recommandations formulées par la Mission conjointe d'observation OEA/CARICOM et le Groupe d'experts de l'OEA.

En effet tout le monde s'accorde à reconnaître que c'est dans un climat national de grande liberté démocratique que les Haïtiens, dans leur majorité, ont fait choix de Monsieur Michel Joseph Martelly comme président de la République et ont en même temps voté pour élire leurs sénateurs et députés.

Ainsi le 14 mai dernier, le nouveau Président Joseph Michel Martelly a prêté serment devant le Parlement haïtien. Ce fut à cette occasion un grand privilège pour Haïti de recevoir pour la première fois de son histoire un nombre aussi important de hauts dignitaires internationaux qui entendaient par leur présence témoigner leur amitié et solidarité à notre peuple et à son nouveau Président.

Le vendredi 20 mai dernier, le Président Martelly a officiellement soumis aux Présidents du Sénat et de la Chambre des députés le nom de son Premier Ministre, Monsieur Daniel Rouzier, un homme d'affaires de la capitale.

Probablement au courant de cette semaine, les chambres législatives entameront le processus de ratification de ce choix afin d'inviter le Premier Ministre désigné à présenter les grandes lignes de sa politique générale conformément à la Constitution.

Ainsi nous voulons que d'ici le début du mois de juin 2011, le nouveau Gouvernement soit mis place et nous aurons le plaisir de recevoir au sein de l'Assemblée générale de l'Organisation à El Salvador le nouveau Ministre haïtien des affaires étrangères.

Aujourd'hui, une fois encore nous tenons à réitérer notre profonde reconnaissance à tous les pays qui étaient à nos côtés avant et durant les élections. Nous voulons aussi exprimer notre plus profonde reconnaissance et admiration à l'endroit de Monsieur Colin Granderson, chef de la Mission conjointe d'observation OEA/CARICOM qui, même au fort de la tempête, a toujours su garder son calme et faire montre du plus grand respect pour le peuple haïtien. Nous vous remercions Monsieur Colin Granderson.

Aujourd'hui, assurés plus que jamais de l'existence de cette solidarité internationale vis-à-vis de notre peuple et de notre pays, il revient à nous, Haïtiens, de profiter de ce moment historique pour engager et réussir la bataille de la reconstruction et de la refondation de notre nation.

Merci.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. I now have the pleasure to recognize the Ambassador of Panama. You have the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Muchas gracias, señora Presidenta.

Quiero ahora felicitar al Embajador Granderson por la explicación que nos ha dado sobre la Misión Electoral a Haití, la cual Panamá ha apoyado económicamente, ya que estamos comprometidos con la democracia en Haití.

Quiero también aprovechar esta oportunidad para referirme a una persona que se encuentra hoy ausente, para quien este tema de Haití tiene un significado muy especial. Se trata del Embajador Albert Ramdin, quien se ha dedicado a trabajar en todo lo relacionado con las elecciones y con la

ayuda con motivo del terremoto en Haití. Vengo de verlo en el hospital donde se encuentra y me ha pedido que les informe a ustedes que está mejor, que está en proceso de recuperación, que está con buen ánimo y que pronto vendrá a compartir con nosotros las sesiones del Consejo. Va a ser operado este fin de semana y ya luego en los próximos días irá a su residencia a restablecerse. Les manda un cordial saludo a todos y a cada uno de ustedes. Quizás no nos vaya a poder acompañar a la Asamblea General, pero espera estar pronto con nosotros.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador, and for the good news. I now recognize the distinguished Ambassador of the United States. You have the floor.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you very much, Madam Chair.

Mr. Secretary General, the United States welcomes today's report by Chief of Mission Colin Granderson on the work of the OAS-CARICOM Joint Electoral Observation Mission to Haiti (JEOM) on the second round of the presidential and legislative elections of March 20, 2011. We applaud the work of the Joint Mission throughout the electoral process and during the second round in particular.

While the second round also saw some fraud, overall, it was a marked improvement over the first round. We recognize the role that the JEOM and the OAS Expert Verification Mission played in achieving this outcome. The United States urges the Provisional Electoral Council (CEP) to adopt the recommendations of the Mission with regard to results of the parliamentary elections.

The international community invested a great deal of time and resources to ensure that the elections in Haiti were free, fair, and transparent. The United States remains committed to such a process and an outcome reflective of the will of the Haitian people. They deserve nothing less.

The United States recognizes the important contribution of the OAS, the Caribbean Community (CARICOM), and other international, regional, and subregional organizations in supporting the political process in Haiti. As the Government of Haiti shifts its attention from the elections to the important task of reconstruction, we have no doubt that these actors will also play a significant role in helping the Haitian Government and its people to build back much better.

Thank you, again, Madam Chair, for the opportunity for the Council to receive this report of the Chief of Mission.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I now recognize the distinguished Ambassador of Mexico. You have the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE MÉXICO: Muchas gracias, señora Presidenta.

Mi Delegación agradece al Embajador Granderson por el amplio y completo informe que nos ha presentado esta mañana sobre la Misión Electoral Conjunta OEA-CARICOM, realizada en Haití. También agradecemos y tomamos nota de las informativas palabras de nuestro colega, el Representante Permanente de Haití.

Extendemos, además, nuestra más cordial felicitación al pueblo haitiano por este valioso ejercicio democrático que esperamos todos se convierta en el punto de partida para dar nuevo vigor a la reconstrucción y al desarrollo de Haití.

Sabemos que este fue un proceso electoral complejo. Por ello es todavía más relevante el papel que desempeñó la Misión de Observación Electoral Conjunta al tomar una actitud preactiva y al ofrecer recomendaciones para mejorar el proceso, el que en la segunda vuelta evidenció notables progresos en su organización y conducción y al que México contribuyó.

Creemos que estas elecciones han sido un importante logro democrático para el pueblo de Haití. Hacemos votos por que las lecciones aprendidas en el proceso sean de utilidad para todos los actores involucrados, incluyendo al Departamento de Cooperación y Observación Electoral (DECO) de la OEA, que realizó un trabajo satisfactorio.

Finalmente, pido al Representante Permanente de Haití que transmita a las autoridades de su país nuestras sinceras felicitaciones por su elección, reiterando la disposición de nuestro Gobierno de continuar cooperando con Haití no solo en las tareas de reconstrucción sino también en la perspectiva más amplia del desarrollo y del fortalecimiento democrático en ese hermano país.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. I now give the floor to the distinguished Ambassador of Canada.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Thank you very much, Madam Chair.

My delegation would like to thank Ambassador Granderson and his team for the very complete report presented this morning, to which we listened very carefully.

We have followed the work of the OAS-CARICOM Joint Electoral Observation Mission to Haiti (JEOM) on the second round of the presidential and legislative elections of March 20, 2011, over an extended period of time. We acknowledge the widespread participation in the JEOM of not only member states of the Organization of American States, but also of the Caribbean Community (CARICOM).

The Joint Mission's work spanned a 10-month period, as Ambassador Granderson mentioned in his report, and it required a sustained effort and continuous participation by all involved, not only in Haiti but also here at OAS headquarters and throughout CARICOM. Ambassador Granderson highlighted the number of countries that were involved in this effort, and this will be the case with regard to our cooperation with Haiti.

We believe that some very important lessons were learned through this activity, and we hope that these lessons with respect to the need for further institutional strengthening and clarification of democratic practices can be part of our work in cooperation with the Haitian authorities.

Madam Chair, Canada looks forward very much to continuing our work with the OAS and Haiti on cooperation in the reconstruction of Haiti and the strengthening of its institutions and democratic practices.

Thank you very much.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. I now recognize the Delegation of Brazil.

EI REPRESENTANTE ALTERNO DEL BRASIL: Obrigado, Senhora Presidente.

Minha Delegação deseja agradecer a apresentação do relatório da Missão de Observação Eleitoral Conjunta OEA/CARICOM feita pelo Embaixador Colin Granderson.

A Delegação congratula, ademais, o Governo e o povo haitianos pelas eleições presidenciais e legislativas que representam importante etapa no caminho do processo de reconstrução. Aproveito a ocasião para parabenizar ainda o Presidente Michel Joseph Martelly por sua posse em 14 de maio passado.

O Haiti passa por momento histórico, sem dúvida difícil, agravado pelas conseqüências do terremoto de 12 de janeiro de 2010. Nesse contexto, gostaria de reiterar o compromisso do Brasil com o Haiti e seu objetivo de continuar a prestar assistência humanitária ao país e apoiar os esforços de reconstrução, sempre de acordo com a liderança e as prioridades estabelecidas pelo Governo haitiano.

Ao recordar o importante papel que a OEA teve em apoiar o processo eleitoral haitiano, faço referência também à Declaração sobre o Haiti a ser apresentada hoje, em que a Organização reitera seu contínuo compromisso com o país.

Minha Delegação deseja elogiar, por fim, o trabalho efetivo do Embaixador Colin Granderson e sua equipe em apoiar as autoridades haitianas no processo eleitoral.

Obrigado.

La PRESIDENTA: Thank you very much. I now recognize the distinguished Ambassador of Uruguay.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DEL URUGUAY: Muchas gracias, señora Presidenta.

Mi Delegación desea agradecer al Embajador Granderson por su informe sobre la Misión de Observación OEA-CARICOM en Haití así como al Representante Permanente de Haití por sus comentarios.

Aprovechamos la oportunidad para felicitar al pueblo y Gobierno haitianos por haber culminado un proceso difícil pero que sin lugar a duda fortalecerá la democracia y la reconstrucción en dicho país hermano.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I now recognize the distinguished Ambassador of Guyana.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUYANA: Thank you, Chair.

Chair, I take the floor on behalf of the member states of the Caribbean Community (CARICOM). We welcome the presence of Ambassador Granderson with us once again in this hall, and we thank him for his informative report and description of the outcome of the Haitian electoral process. We note the difficulties he alluded to in the first round of the process, and we are pleased to note that, in spite of certain errors and irregularities committed in the second round, the electoral process took place in a much improved and effective atmosphere.

We note the improvements achieved in the verification process and in the claims and objections procedures. Although the elections were not without controversies, crises, and criticisms, at the end of the day, the process resulted in the free and fair election of a democratically elected government, acceptable to the Haitian people. We are particularly pleased that the democratic process has been so strengthened, emerging more transparent, more credible, and more democratic than before.

We wish to recognize the role of the OAS-CARICOM Joint Electoral Observation Mission to Haiti (JEOM) on the second round of the presidential and legislative elections of March 20, 2011, in preserving stability and peace in Haiti in very difficult circumstances, in a manner that was respectful of the Haitian people and in accordance with Haitian law. We also wish to recognize the efforts of all the countries and the institutions that played a role in this effort, and we reserve special mention for Ambassador Granderson's leadership of the Joint Mission, his courage, and his equanimity. I have it from my distinguished colleague, Ambassador Brutus of Haiti, that the Haitian people are grateful for his efforts.

Thank you.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. I now recognize our Secretary General.

El SECRETARIO GENERAL: Muchas gracias, Presidenta.

Creo que es poco lo que puedo agregar a lo que han dicho ya el señor Embajador de Haití y los demás Embajadores que han hecho uso de la palabra. Este ha sido un proceso bastante largo que, como recordó el Embajador Granderson, aún no termina, pues falta todavía que se publiquen los resultados de la revisión que se hizo. Esperamos que se reexamine la situación de tres casos, cuyas propuestas de la Misión Electoral Conjunta CARICOM-OEA no fueron acogidas. Falta también una parte de la elección: tres sin conclusiones senatoriales que no han aún tenido lugar y que van a hacerlo el 29 de este mes.

Sin embargo, el proceso fundamental ha sido finalizado. Estamos todos satisfechos finalmente con los resultados: la presencia de un Presidente legítimamente elegido por el pueblo haitiano y la presencia de un Congreso que también goza de legitimidad para ejercer su función

democrática, de ello estamos convencidos. Por lo tanto, auguramos para Haití un nuevo período de estabilidad y desarrollo democrático.

En el día mismo de la elección esto no se vio siempre con tanta claridad como se ve ahora y a eso es a lo que quería referirme, porque recordemos que en la primera vuelta, el día de la elección, hubo mucho problema, mucha desconfianza, muchas dificultades, muchas declaraciones, mucha agitación, en general, diría yo, por buenas y malas razones. Esa situación prosiguió durante varios días. Luego nos hicimos cargo de la difícil misión de la verificación de las tabulaciones, de la organización de la segunda vuelta y de los reclamos, etcétera.

Yo aprovecho para agradecer a todas las personas que participaron en este proceso y a los funcionarios de la OEA que estuvieron en cada una de estas misiones y en la misma Misión Electoral.

A mi juicio, lo importante y fundamental fue la capacidad política de esta Misión, como lo dijo el Embajador Brutus, para mantener la calma en los momentos más difíciles y para poner siempre la nota positiva, buscando soluciones a los problemas y avanzando para que la elección tuviera un final feliz. Yo creo que eso fue muy decisivo. Así como yo estuve presente durante todo este proceso también lo hubiera estado ciertamente nuestro querido amigo Albert Ramdin, quien no nos acompaña hoy. Pudimos ser testigos de las complejas situaciones que se vivían, en las que era fácil decidir terminar con todo y empezar de nuevo o adoptar decisiones rápidas.

Creo francamente que lo que hicieron ahí Colin Granderson, Bertha Santoscoy los demás que estuvieron en esa tarea fue decisivo para el resultado que hemos tenido. Nosotros siempre felicitamos a nuestras misiones electorales y casi siempre estamos orgullosos del papel que ellas han hecho. Pero yo creo que esta es la circunstancia más difícil que hemos enfrentado con enorme sabiduría, con enorme tranquilidad, con gran visión de futuro y que desarrollamos, a mi juicio, un trabajo importante para la democracia del pueblo de Haití.

Yo por eso quiero, en primer lugar, felicitar me por haber sido este un tan buen ejercicio conjunto entre la Comunidad del Caribe (CARICOM) y la OEA, augurando que en el futuro podamos seguir trabajando juntos también en Haití y en otros lugares cuando sea necesario. En segundo lugar, me alegro mucho del aporte que hemos hecho y del resultado. Ciertamente el proceso de Haití deja muchas lecciones y hay muchas cosas que corregir, incluso en la segunda vuelta, como lo ha manifestado acá el Embajador Granderson y como lo han puesto de relieve los señores Embajadores.

A mi me interesaba sobre todo enfatizar nuestro reconocimiento por la capacidad y fuerza política que desarrolló la Misión Electoral en momentos muy complejos, por la sabiduría de sus decisiones y por el resultado excelente que hemos obtenido como Organización, producto de este proceso.

Muchas gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Mr. Secretary General.

If there are no further requests for the floor, I suggest that we take note of the report presented by Ambassador Granderson as Chief of the OAS-CARICOM Joint Electoral Observation Mission to Haiti (JEOM) on the second round of the presidential and legislative elections of March 20, 2011. I would like to express to Ambassador Granderson and his team our appreciation for their excellent

work. I do not need to reiterate the sentiments expressed, except to say that this Council shares the individual statements and remarks just made and those of the Secretary General regarding the work done by the team.

Thank you.

CONSIDERACIÓN DEL PROYECTO DE RESOLUCIÓN
“EL CAMBIO CLIMÁTICO EN LOS PAÍSES DEL HEMISFERIO”

La PRESIDENTA: Colleagues, we will now pass on to the next item on the order of business, consideration of the draft resolution “Climate Change in the Countries of the Hemisphere,” document CP/doc.4560/11.

As you will recall, colleagues, at the last meeting of this Permanent Council, the Delegation of Bolivia was granted more time to consider its position and to seek ways of joining the consensus on that draft resolution. It is now my pleasure to invite the Ambassador of Bolivia to address the Council on the progress made in that regard. Ambassador, you have the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Muchas gracias, señora Presidenta.

En principio, quiero mencionar que la naturaleza es el bien común que nos cobija a todos en su seno, que nos da vida, que nos alimenta, que garantiza nuestra sobrevivencia.

El Estado Plurinacional de Bolivia tiene un firme compromiso con la defensa de la madre tierra, con la defensa de la vida. Por tanto, seguirá Bolivia trabajando sobre la base de la reflexión y del convencimiento con los Estados del Hemisferio y con los pueblos del mundo para establecer verdaderas soluciones al tema del cambio climático, no solamente soluciones coyunturales. Solamente menciono los últimos acontecimientos catastróficos sucedidos con resultado de cientos de personas muertas. Creemos firmemente que debemos trabajar para evitar muchas otras muertes.

En relación con el proyecto de resolución “El cambio climático en los países del Hemisferio”, quiero comunicar a este Consejo Permanente las decisiones adoptadas por Bolivia de retirar los cuatro párrafos propuestos por ella en los resolutivos 3, 6, 9 y 9(bis), sumándose al consenso en los párrafos 9 y 9(bis).

En el caso del preambular 7, ratifica mi país el pie de página que tiene el siguiente texto:

El Estado Plurinacional de Bolivia deja constancia de que no es parte de la Declaración de Santo Domingo para el Desarrollo Sostenible de las Américas, porque considera que la valoración de los servicios ambientales y los mercados de carbono en vez de contribuir al desarrollo sostenible y a resolver el problema del cambio climático profundizarán aún más el desequilibrio con la naturaleza y la inequidad entre los seres humanos.

En los resolutivos 3 y 6, debido a que la posición de mi país es diferente a la del resto de las delegaciones en relación con los acuerdos adoptados en Cancún, acuerdos ya conocidos por todos los

Estados, hemos considerado conveniente hacer uso del derecho que asiste a todos los Estados de colocar pies de página para aclarar nuestra posición.

En el resolutivo 3, el texto que dice de la siguiente manera:

El Estado Plurinacional de Bolivia deja constancia de que realizó una objeción formal y explícita a los resultados de la COP 16 y la CMP 6 porque colocan a la humanidad y a la naturaleza ante un escenario catastrófico de incremento de la temperatura de 4 grados centígrados al permitir a los países desarrollados incumplir con sus obligaciones de reducción de gases de efecto invernadero, debilitar el Protocolo de Kioto y promover nuevos mecanismos de mercado que transfieren su responsabilidad a los países en vías de desarrollo.

En el resolutivo 6, con el texto que dice de la siguiente manera:

El Estado Plurinacional de Bolivia deja constancia de que en la Décima Conferencia de las Partes, realizada en Cancún, se adoptó por primera vez en la historia de las 277 decisiones de las Conferencias de las Partes de Cambio Climático una decisión con la objeción formal y explícita de un Estado Parte, circunstancia que debe ser tomada en cuenta en las negociaciones sobre la implementación de sus resultados.

Esa es la propuesta de Bolivia, Presidenta. Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. I now recognize the Delegation of Mexico.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE MÉXICO: Gracias, señora Presidenta.

Mi Delegación lamenta que la Delegación de Bolivia haya considerado necesario añadir un nuevo pie de página en el párrafo resolutivo 6 del proyecto de resolución que con tanto esfuerzo y compromiso hemos preparado por consenso para someter a la consideración de la Asamblea General sobre el importante reto que nos plantea el cambio climático y la necesidad de continuar articulando una respuesta multilateral concertada, con base en la implementación plena de los acuerdos de Cancún.

A la luz de esa decisión, mi país solicita incluir un pie de página en el párrafo resolutivo 6, precisando los hechos ampliamente conocidos y respaldados por la comunidad internacional. Su texto, que en este momento estamos haciendo llegar en forma escrita al Secretariado de este Consejo, es el siguiente:

Todas las decisiones de las Conferencias de las Partes de la Convención Marco de la Organización de las Naciones Unidas sobre Cambio Climático han sido adoptadas, sin excepción, por consenso.

El proceso preparatorio de la Decimosexta Conferencia se caracterizó por su transparencia y por el interés de la Presidencia en reflejar las preocupaciones de todos los Estados Parte. No existe ningún derecho de veto bajo la Convención Marco. En los informes de la Conferencia consta que la Presidenta declaró que los acuerdos de Cancún fueron adoptados por consenso y que ninguna delegación objetó dicha declaración.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Mexico. The Chair understands that, with the placing of footnotes by the delegations of Bolivia and Mexico, this draft resolution is agreed. If that is not the understanding, . . . Is the Delegation of Mexico asking for the floor? Microphone for Mexico, please.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE MÉXICO: Gracias, señora Presidenta.

Mi Delegación reitera su mejor disposición en favor del diálogo político constructivo y en este contexto solicita que este proyecto de resolución continúe en consultas rumbo a la Asamblea General, con el objeto de permitir un espacio diplomático adicional para su consideración.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Mexico. I have not heard from the Delegation of Bolivia or from the Delegation of Mexico that they have any disagreement with the text. Is that correct? Microphone for Mexico, please.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE MÉXICO: Gracias, señora Presidenta.

Como usted sabe, el proyecto de resolución a consideración del Consejo Permanente fue acordado en forma de resolución por el Consejo Interamericano de Desarrollo Integral (CIDI) y transmitido a la Asamblea General como proyecto de resolución por vía de este Consejo Permanente. Ese proyecto de resolución constaba de un número limitado de pies de página. Ahora se han incluido pies de página adicionales. Nuestro entendimiento era que el proyecto de resolución, tal como había estado acordado en el CIDI, iba a ser transmitido a la Asamblea General.

De no ser el caso, como es ahora, como ha sucedido en este momento, mi Delegación reitera su mejor disposición para continuar el diálogo constructivo en la materia y que el proyecto de resolución continúe en consultas rumbo a la Asamblea General, con el objetivo de permitir un espacio diplomático adicional para su consideración. Y en este contexto, queda claro que estamos solicitando que el proyecto de resolución vaya abierto a la Asamblea General para permitir este espacio.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Mexico. As far as the Chair understands, draft declarations go to the General Assembly closed if there is disagreement on the text. There is no disagreement here. Delegations have placed footnotes on the text so that they can join the consensus. That is the understanding of the Chair. That does not mean that delegations cannot work to have footnotes removed. That's fine, but this Council would be recommending to the General Assembly that this document is agreed. Thank you.

Again, I would ask the Ambassador of Bolivia whether that was what he intended. The Ambassador of Bolivia.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Muchas gracias, Presidenta.

Nosotros como Bolivia ratificamos nuestros pies de página, de acuerdo con los compromisos establecidos en este Consejo y es en ese marco que también respetamos el derecho que tiene México de incorporar su pie de página. Expresamos también nuestra predisposición, si así lo establece la Asamblea o si así lo establecen los espacios que ella tiene, para que si el tema se ve necesario, se pueda seguir trabajando. Bolivia tiene la predisposición.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. The Delegation of Mexico.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE MÉXICO: Muchas gracias, Presidenta.

A la luz de lo que ha dicho el distinguido Delegado de Bolivia y tomando en cuenta los comentarios que usted ha vertido sobre el particular, mi Delegación se ve obligada a reiterar el contenido de su intervención anterior.

Nosotros estamos en la mejor disposición para continuar un diálogo político constructivo. Creemos que es útil tener un espacio político adicional en el marco de la Asamblea General para tener una consideración ulterior de este proyecto de resolución, considerando que es un proyecto complejo y que los pies de página tienen que ver con los equilibrios que se establecieron en la negociación del texto de la resolución y del proyecto de resolución.

Es por eso que solicitamos de la manera más atenta que se tome en cuenta nuestra petición para que este proyecto de resolución vaya abierto a la Asamblea General.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you. So, then, there is agreement on the document because it was agreed to at the Inter-American Council for Integral Development (CIDI), and there have been no changes to the text, so it can go to the Assembly agreed ad referendum of the delegations of Mexico and Bolivia.

I now recognize the Delegation of Peru. Point of order, the Delegation of Mexico is recognized. Microphone, please.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE MÉXICO: Gracias, señora Presidenta.

Le ruego disculpe que tome nuevamente la palabra pero no entendí su última intervención. Creo que traté de ser muy explícito en cuanto a la petición de mi Delegación. No está cerrado el proyecto de resolución, no está cerrado el proyecto de resolución, repito. Estaría cerrado si el mismo proyecto de resolución que acordamos por consenso en el CIDI, tal cual fue acordado en él, es transmitido a la Asamblea General. Siendo tal el caso, no tenemos ninguna objeción. Pero incluyendo esos nuevos pies de página que tratan sobre el contenido de dicho proyecto de resolución y que afectan los equilibrios delicados que construimos en la negociación previa, nos vemos obligados a solicitar que el proyecto de resolución vaya abierto a la Asamblea General y que entonces sea transmitido en su momento para su análisis a la Comisión General.

Muchas gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Mexico. A point of order by the Delegation of Venezuela. Venezuela has the floor.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE VENEZUELA: Gracias, Presidenta.

Pido disculpas por interrumpir la discusión pero creo que ahorita estamos en un tema de procedimiento. Nuestra Delegación entiende, y allí le pediríamos apoyo a la Secretaría, que no se está cambiando el proyecto de resolución y que no se está modificando el texto, sino que dos delegaciones, haciendo uso de su derecho, están colocando pies de página, fijando cada una su posición soberana.

Entonces quisiéramos orientación de la Secretaría porque entendemos que los pies de página no están afectando sino fijando posiciones muy válidas de cada una de las delegaciones.

Gracias.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Venezuela. A point of order by the Ambassador of Peru. Peru has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PERÚ: Gracias, Presidenta.

Creo que estamos generando una confusión aquí que no tiene mucho sentido y, si me permite, voy a tratar de distinguir los distintos temas. En primer lugar, no hay desacuerdo de parte de ninguna delegación sobre el texto del proyecto de resolución. Lo que existe son diversos pies de página sobre algunos de los textos.

Que yo sepa, los pies de página no se negocian. Cada delegación pone el pie de página que le parezca, porque si empezamos ahora a negociar los pies de página, en realidad lo que estamos haciendo es negociar de nuevo la resolución. Creo que eso hay que distinguirlo.

Y en segundo lugar, Presidenta, a menos que hayan cambiado las reglas en esta Organización, lo único que hace el Consejo Permanente es elevar proyectos de resolución a la consideración de la Asamblea. Por lo tanto, técnicamente hablando, todas las resoluciones van a ir abiertas a la consideración de los Ministros. Por lo menos en mi caso, yo no me atrevo a darle instrucciones a mi Ministro. Es al revés. En consecuencia, cuando llega un proyecto de resolución a la Asamblea, los Ministros pueden hacer lo que les parezca; si desean lo aprueban, lo modifican o lo rechazan. Yo creo que si tenemos ese entendido, Presidenta, no tenemos por qué tener problemas en elevar este proyecto.

Gracias.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. On the point of order, I am now going to ask the Secretariat for Legal Affairs (SLA) to respond. Dr. Arrighi, if you would be so kind. Thank you.

El SECRETARIO DE ASUNTOS JURÍDICOS: Sí, gracias, señora Presidenta.

No me voy a pronunciar sobre el problema de los pies de página porque sobre eso he tenido una posición de acuerdo con las normas en vigor, que es bastante distinta a la práctica, pero la práctica ha superado las normas en vigor. Creo que este es un debate que deberá tener el Consejo posteriormente para adaptar la práctica a las normas en vigor o, si no modifica las normas, volver al cumplimiento estricto de lo que dice el Reglamento de la Asamblea General.

En cuanto a lo demás, lo que hace el Consejo es exactamente lo que dijo el Embajador del Perú. Todas las resoluciones que estamos considerando acá son meros proyectos de resolución de la Asamblea General. Hasta el momento en que el plenario de la Asamblea General no las apruebe, estos son proyectos. Por lo tanto, cualquier Estado puede reabrir, abrir, discutir, volver a discutir o modificar el texto.

Existe simplemente un problema práctico, que no es jurídico sino que es un problema de armado de la Asamblea, pues va a haber dos paquetes, uno en el que van a ir las resoluciones que están cerradas, acordadas y que van a quedar en la sala del plenario; y el otro paquete que se va a enviar a la Comisión General, que contiene aquellas resoluciones que todavía están en proceso de negociación. En este caso, este es el punto que habría que debatir.

Yo entiendo, como lo entiende el Embajador del Perú, que el texto de la resolución está acordado, que lo que podría haber es una negociación sobre retiros o no; modificaciones o no de pie de página, lo que es un tema que atañe a la delegación que formuló el pie de página y eso sí podría obligar a la Secretaría a modificar el texto. Eso es simplemente una cuestión procedimental en el momento.

Gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Dr. Arrighi. I now recognize the Delegation of the United States.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Madam Chair.

Since I'm not a lawyer, I'm not going to argue the points of law or their custom because I think Ambassador de Zela gave us a practical solution. However, having chaired the meeting of the Inter-American Council on Integral Development (CIDI), the following is our understanding and is what we're communicating to our climate authorities, who don't have to get into the nitty gritty of the legal system of the Organization of American States:

- The resolution has been adopted by consensus;
- No one has asked to reopen the text of the resolution; if we were to reopen it, then every delegation needs to be at the table to renegotiate the resolution;
- Regarding a bilateral issue, Mexico and Bolivia will discuss their texts.

I see that we seem to be on the same page with the Secretariat for Legal Affairs (SLA) and Ambassador de Zela. We want to make very sure that we're not reopening the text at this time. We're talking about giving time for two delegations that are in agreement on the text, or at least on

how to proceed with the text, to come to a conclusion on a matter between the two of them. That's our understanding; and as such we will act during the General Assembly session.

Thank you.

La PRESIDENTA: Thank you very much to the United States. I now recognize, again, the Delegation of Mexico.

EI REPRESENTANTE ALTERNO DE MÉXICO: Muchas gracias, señora Presidenta.

Agradezco cumplidamente al doctor Arrighi por su clarificadora intervención, la que nos precisa los procedimientos a los que se acoge esta Casa. Como lo subrayó el doctor Arrighi, estamos hablando de un proyecto de resolución que no está cerrado, señora Presidenta. Es un proyecto de resolución que vamos a someter a la consideración del órgano supremo de esta Organización que es la Asamblea General. Allá en San Salvador se va a cerrar y a adoptar en los términos que lo juzguen pertinente los representantes a nivel ministerial, los Jefes de Delegación de nuestros países.

Siendo así el caso y tomando en cuenta el derecho que subrayó también el doctor Arrighi, que le corresponde a cada Estado, reitero la petición de mi país para que este proyecto de resolución vaya abierto en el paquete que va rumbo a la Comisión General. Estoy solicitando que, en ejercicio del derecho que asiste a mi país, vaya abierto el conjunto del proyecto de resolución. Nos reservamos el derecho a incluir el lenguaje que de cualquier manera corresponda, como se ha subrayado aquí en todo momento, a todo Estado Miembro hasta que no esté adoptada la resolución.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much. The distinguished Ambassador of Peru is recognized.

EI REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PERÚ: Gracias, Presidenta.

Entiendo entonces que el Consejo Permanente está acordando elevar el proyecto de resolución tal como está, con la recomendación de que la Asamblea General lo envíe a la Comisión General.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: That was precisely the Chair's understanding. Colleagues, with all due respect, our predicament lies in the understanding of the words "closed" and "opened." Absolutely no draft resolution from this Council goes to the General Assembly "closed." It goes to the General Assembly with a decision, a recommendation by this Council, on the way that the General Assembly should proceed in its consideration of the draft—of all our drafts. There's no doubt about that. But it is incumbent upon this Council to properly and accurately reflect the deliberations and the decisions taken here.

The distinguished Representative of the United States, who chaired the deliberations at the Inter-American Council for Integral Development (CIDI) on this issue, has informed and recalled, for the record, that there is no discussion on the text. There was consensus there, and I have not heard

any disagreement here, neither today nor at the last meeting of this Council. Therefore, the record of this Council meeting must be that there was no disagreement. On the contrary, there was agreement on the text, and two delegations have entered footnotes. As many of you said and noted, we are not debating footnotes.

The danger of sending a document that has been agreed by consensus to the General Assembly with a recommendation that the entire document be considered is that we will be reopening a consensus position on the text. In order to guard against that, the Chair would respectfully suggest that we only recommend the reconsideration of the paragraphs to which the two delegations have entered footnotes and that those three paragraphs go bracketed. In this way, we avoid a reopening of the entire text but allow those delegations the space that they have requested to negotiate a consensus by them on these texts.

The document will go as considered—not agreed, not approved—by the Permanent Council at its meeting held on May 25 and with the following paragraphs bracketed. I regret to tell you that they are inaccurately numbered in the Spanish text:

- Preambular paragraph 7 in Spanish, which is really paragraph 8 and which in the English text is preambular paragraph 8;
- Resolutive paragraph 3; and
- Resolutive paragraph 6.

These three paragraphs will be bracketed. That way, we won't spend three days in the General Committee at the General Assembly session renegotiating an entire document. We understand and appreciate the difficulties or concerns that the two delegations have with these particular paragraphs, and we would like to afford them the opportunity to come to an agreement between them and to bring a solution to the General Committee at the General Assembly session.

I now offer the floor for comments on the Chair's proposal. I recognize the Delegation of the United States.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Madam Chair. I would like to agree with you but, unfortunately, I don't think it's that simple.

The resolution exists as a consensus because it was taken as a whole. If you take out three paragraphs, then the whole resolution doesn't hang together. Therein lies our problem.

As I understand it from the Secretariat, whether we send the resolution and whichever way we do it, Mexico can, at the plenary of the General Assembly session, request that the resolution be removed from the package of resolutions and be sent directly to the General Committee. And so it would go.

We cannot agree that only three paragraphs are open because the resolution was negotiated as a balancing act of all of the paragraphs. If you change three, it changes the agreement. So, the only solution that I see, even though it's not a good one, is that we take Mexico's request and decide that,

either here or there, Mexico will ask that the resolution be removed from the block of resolutions that get adopted without discussion, and that it go to the General Committee.

If between now and the General Assembly session, the two countries agree on footnotes—which is no business of the rest of us, at least not my business—and the text remains the same, they can inform us of that on the very first day when the General Committee meets in El Salvador, and then we're done. If we don't do that, and the whole resolution gets reopened at the General Assembly, anybody can reopen any part of the resolution, no matter what recommendation we have here. So, I don't know whether we can say we're sending some closed and some opened because the consensus was formulated on the entire balanced resolution.

Thank you.

La PRESIDENTA: Thanks to the Delegation of the United States. The entire draft resolution is open. The Chair is seeking a way to avoid reopening the entire text of every draft resolution, and, in particular, this one.

If the delegations of Mexico and Bolivia come to the General Committee at the General Assembly session and present changes to those paragraphs, we are all to take them on board and see whether or not they break the agreement that we can join with the rest of the document. That is the usual way of proceeding. A change to one paragraph—if the United States would allow me—may or may not affect the entire text, but we have to allow the space for that, and we will all be there. This is not about Mexico and Bolivia gaveling through changes to paragraphs to which we are not going to be privy. We're all going to be participating in a discussion there. I have tried.

I now give the floor to the Delegation of Mexico.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE MÉXICO: Muchas gracias, Presidenta.

No nos parece que es el momento para empezar a negociar el texto del proyecto de resolución ni tampoco es el momento para empezar a separar unos párrafos del contexto de conjunto del proyecto de resolución, como muy bien lo señala la Delegación de los Estados Unidos.

Lo que estamos pidiendo, y reitero nuevamente la petición que hace mi país, acogiéndonos a los procedimientos de esta Organización, que quedaron clarificados por la Secretaría de Asuntos Jurídicos, es que el proyecto de resolución se incorpore en el tema 7 de la primera sesión plenaria, en asignación de temas y elección del Presidente de la Comisión General, de tal suerte que este proyecto de resolución, este documento que estamos considerando en este momento, pueda ser valorado en la Comisión General.

Es una petición simple y que, como lo he repetido insistentemente, corresponde al derecho que tenemos los Estados en esta Organización. Así que agradeceré mucho que se tome en cuenta esta petición.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Petition duly noted. Ambassador of Bolivia, you have the floor.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Muchas gracias, Presidenta.

Bolivia en este Consejo no ha solicitado la modificación de textos de la resolución planteada, lo único que está planteando es que se pueda incorporar su posición respecto a los puntos resolutivos 3 y 6 de manera explícita en el pie de página, con lo cual nosotros estaríamos sumándonos a ese consenso que ha tenido la Comisión que ha trabajado la resolución.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. I think your position is very clear. Bolivia has joined consensus on the document with the footnotes included. However, the Delegation of Mexico has a concern and would like to raise it in the General Committee at the General Assembly session. Therefore, this Chair proposes again that we send the document forward as considered by the Council. Mexico.

EL REPRESENTANTE ALTERNO DE MÉXICO: Señora Presidenta, me parece que hay una petición específica de mi país. No sé por qué no se está considerando si ésta se acoge a los procedimientos de la Organización y a los derechos que tenemos los Estados en esta Organización, tal como quedó perfectamente clarificado por la Secretaría de Asuntos Jurídicos de nuestra institución. Estamos haciendo una petición específica y no creo necesario mantener este diálogo entre la Presidencia y la Delegación de México sobre si se puede atender esa petición.

La PRESIDENTA: Thank you, Mexico. I thought I did. But let me make it even clearer. The document will go as considered by the Permanent Council, for consideration by the General Assembly, which means that it is going to the General Committee. All right? Is that clear? Microphone for Mexico, please.

EL REPRESENTANTE ALTERNO DE MÉXICO: Gracias, señora Presidenta, por su comprensión y por asignar este documento al tema 7, asignación de temas y elección de Presidente de la Comisión General, de la primera sesión plenaria.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, and we wish you every success in arriving at a solution by the time we get to the General Committee in El Salvador. Thank you very much.

The Secretariat is asked to take note and include the footnotes as presented by the delegations of Bolivia and Mexico, as well as the recommendation to the General Assembly to consider this draft resolution and to renumber the paragraphs correctly, please.

CONSIDERACIÓN DEL PROYECTO DE RESOLUCIÓN “LAS AMÉRICAS COMO ZONA LIBRE DE MINAS TERRESTRES ANTIPERSONAL”

La PRESIDENTA: We now move on, colleagues, to the next item on our order of business today, which is the consideration of the draft resolution “The Americas as an Antipersonnel-Land-Mine-Free Zone.” Delegations will recall that at the last meeting of this Council, the Delegation of Bolivia was granted time to engage in the consultations necessary to enable it to join the consensus on this draft resolution. I am now pleased to give the floor to the Ambassador of Bolivia so that he may report to the Council on those consultations.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Muchas gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Ambassador, before you begin: Colleagues, I wonder whether we could lower the volume in the room in terms of the private consultations that are going on. It is becoming a little difficult to speak above the murmur. So, again, representatives, I appeal to you for your attention.

The Ambassador of Bolivia has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Muchas gracias, Presidenta.

Bolivia considera que las solicitudes de prórroga constituyen un recurso extraordinario que, si bien está previsto por la Convención de Ottawa, no deja de evidenciar el incumplimiento por parte de algunos Estados de las razones que fueron el compromiso original de desminado dentro de un plazo de diez años. La Delegación de Bolivia entiende el derecho de los Estados a solicitar prórrogas pero desea recordar la importancia de preservar los derechos de la población civil que es afectada por los territorios minados.

Con esas consideraciones, Presidenta, para apoyar y fortalecer el consenso en esta nuestra Organización, Bolivia retira el ad referendum de esta resolución.

La PRESIDENTA: Thank you very much to the Delegation of Bolivia for your flexibility and for your interest in ensuring consensus in the decisions of the General Assembly.

With that said, the Council now understands that the draft resolution “The Americas as an Antipersonnel-Land-Mine-Free Zone” is going to the General Assembly with the recommendation of this Council that it be adopted as presented. There being no other requests for the floor or comments, it is so agreed. Agreed.

PRESENTACIÓN Y CONSIDERACIÓN DEL PROYECTO DE “DECLARACIÓN SOBRE HAITÍ”

La PRESIDENTA: The next item on our order of business is, likewise, very important, and I make an appeal, again, that all consultations being carried out in the Permanent Council room be conducted in a manner that does not disrupt these proceedings. The volume of the consultations is really very disturbing, colleagues, with all due respect.

[Pausa.]

Thank you.

The next item is the presentation and consideration of the draft Declaration on Haiti, document CP/doc.4564/11. I have the pleasure to recognize the distinguished Ambassador of Haiti for the presentation of this draft Declaration. Ambassador, you have the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE HAITÍ: Merci Madame la Présidente.

C'est avec un grand plaisir que la Mission d'Haïti présente ce projet de Déclaration sur Haïti. Je dois vous dire que c'est un projet que nous avons préparé, travaillé avec tous les pays de la CARICOM et d'autres pays amis d'Haïti.

C'est une Déclaration qui se veut simple et qui cherche avant tout à saluer le succès des récentes élections en Haïti. Et là je voudrais apporter une petite précision, il y a beaucoup de gens qui disent que c'est le retour à la démocratie en Haïti. Je trouve que ce terme n'est pas exact. Car on a eu des élections démocratiques en 2006 qui ont mis au pouvoir le Président Préval. C'étaient des élections très démocratiques et je tiens aussi à préciser que 2006 jusqu'à aujourd'hui nous avons un grand climat de liberté en Haïti, les gens s'expriment librement à la radio, notamment le Président Préval a été très critiqué à la radio, que ce soit dans la capitale ou dans les villes de provinces.

Je dirai que la chose nouvelle pour nous c'est la première fois que nous passés à ce que l'on appelle à l'alternance démocratique. C'est à dire pour la première fois qu'un gouvernement haïtien remet le pouvoir à un gouvernement de l'opposition. Pour nous on est en train de renforcer les institutions démocratiques haïtiennes. Donc nous pensons que c'était important de saluer ces élections, aussi nous avons essayé de rendre hommage aux efforts de la communauté internationale dans leur support à Haïti.

Nous avons félicité le nouveau Président haïtien pour son élection à la présidence, Monsieur Michel Joseph Martelly, et nous avons encouragé les donateurs internationaux à continuer leur support au processus de reconstruction d'Haïti et nous avons réaffirmé l'engagement de l'Organisation des États Américains à se mettre au service des autorités haïtiennes dès que les autorités sollicitent le service de l'OEA.

Enfin nous avons réaffirmé notre foi que le succès de la reconstruction d'Haïti dépend du leadership du Gouvernement et du peuple haïtien qui certainement aura besoin du ferme support des États membres et des institutions internationales.

C'est un projet qui a été longuement débattu entre la Mission haïtienne et d'autres Missions de l'OEA. Il y a un large consensus autour ce projet. Mais avant de soumettre à débat, je dis à préciser que ce matin, certaines délégations ont émis quelques réserves par rapport au paragraphe 8.

Le paragraphe 8 parle des donateurs et aussi de la Conférence internationale qui a eu lieu le 31 mars 2010 sur Haïti et à la fin de ce paragraphe, c'est le paragraphe 8 on avait mis en conformité avec les principes de la Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide. Il y a certains pays qui après avoir consulté leur capitale qui auraient souhaité qu'on enlève cette partie.

Pour la Délégation haïtienne, nous n'avons aucun problème, nous sommes d'accord à l'enlever et nous avons aussi parlé à d'autres délégations, notamment la Délégation du Canada qui souhaitait l'intégration de cette phrase, mais finalement ils ont dit qu'ils n'ont pas de problèmes si Haïti de son côté ne voit aucun inconvénient.

Donc pour l'instant nous pensons qu'il n'y a pas de problème là-dessus et le dernier paragraphe il y a une délégation qui aurait souhaité qu'on enlève la partie où l'on parle du soutien ferme et sans équivoque des États membres. Il aurait souhaité qu'on mette uniquement le soutien ferme et qu'on enlève le mot sans équivoque, parce que pour lui en disant sans équivoque, cela veut dire que nous avons quelque doute. Donc il préfère qu'on enlève le mot sans équivoque. C'est là

aussi au niveau de la Délégation haïtienne nous n'avons aucun problème à accepter cette proposition. Et nous avons aussi consulté d'autres personnes là-dessus.

Donc nous tenons à remercier tous les États qui de manière systématique continuent à apporter leur support à la Mission et à Haïti et nous soumettons ce projet à l'appréciation de notre Conseil permanent en vue de la présenter à la prochaine Assemblée générale de notre Organisation.

Merci.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador, for the presentation of this very important draft Declaration. The Chair has just realized that there is an error in the translation from English into Spanish of the last paragraph that you mentioned, and I would like to bring it to the attention of the members before we proceed to approve it.

In that last paragraph, it says in English: "only through clear Haitian leadership." Those words have been translated into Spanish as "only if Haiti assumes a clear position of leadership." That is not what is in the English text. During the informal meetings, I believe that the Secretariat was asked, very kindly, to ensure the accurate translation, but it is still inaccurate, so we again ask the Secretariat to ensure that this phrase is correct. I'm not going to attempt to say what the translation should be; that will be left to the expert translators, but I note that that can cause some difficulty because it is not accurate.

The Chair is pleased to offer the floor for comments and recognizes the Delegation of Brazil.

EI REPRESENTANTE ALTERNO DEL BRASIL: Obrigado, Senhora Presidente.

Gostaria de agradecer a Delegação do Haiti a apresentação desse projeto.

Senhora Presidente, entendo que seu comentário se deva ao fato de que a versão que está colocada na tela não é a final. A versão em inglês, pelo menos, não é a versão que foi discutida e que resultou da reunião de coordenação. Isso talvez tenha que se verificar junto ao Secretariado, a versão última do projeto de Declaração.

Obrigado.

La PRESIDENTA: Thank you to the Delegation of Brazil. Just for the clarification and enlightenment of the Chair, were you referencing only the version in Portuguese? Brazil has the floor. Microphone for Brazil, please.

EI REPRESENTANTE ALTERNO DEL BRASIL: Obrigado, Senhora Presidente.

Estava me referindo à versão em inglês mesmo. Estou verificando agora se a versão em espanhol também é a última.

La PRESIDENTA: Might I suggest to the Delegation of Brazil that since this is the first time that this document is coming to the Council and, therefore, to any body of the Organization formally, we would have to read through the document anyway, so we will make sure.

I do note also that there are two documents under this item: One is the original version, which was circulated by the Delegation of Haiti, and there is a separate one-pager, document CP/doc.4564/11, which is, supposedly, reflecting the discussions.

I see you nodding. Does that mean that you now are on board? That was the confusion? At any rate, after the interventions of Argentina, Venezuela, and the United States and whoever else, we will read the text, paragraph by paragraph, to ensure approval or agreement here today. Thank you.

I now recognize the Delegation of Argentina.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE LA ARGENTINA: Gracias, señora Presidenta.

Mi Delegación desea agradecer una vez más, como lo hizo en reuniones informales, a la Delegación de Haití por la presentación de este proyecto de declaración y también por haber tenido en cuenta algunas de las modificaciones que había propuesto. Y antes de aprobar, creo que usted lo acaba de decir, nos gustaría leer los párrafos como quedaron.

Gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Argentina. I now recognize the Delegation of Venezuela.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE VENEZUELA: Gracias, señora Presidenta.

Nosotros deseamos agradecer a la Delegación de Haití y a los co-patrocinantes por la presentación de este importante proyecto de declaración, el cual interpretamos como que da un mensaje positivo a un nuevo Gobierno y a un pueblo sufrido por serias dificultades en los últimos años.

Teníamos también una observación. Nosotros no pudimos asistir a la reunión preparatoria pero entonces pienso que si vamos a ir párrafo por párrafo, esperaríamos hasta el momento de llegar al párrafo.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Delegation of Venezuela. There being no further requests for the floor, the Chair will ask the Secretariat to read document CP/doc.4564/11, with the publication date of May 24, 2011, starting with the title. The Secretariat has the floor, in English, which is the original language.

La SECRETARÍA: Sí, señora Presidenta. El Proyecto de Declaración sobre Haití lee: [Lee.]

DRAFT DECLARATION ON HAITI

(Presented by the Delegation of Haiti and co-sponsored by the delegations of Antigua and Barbuda, Bahamas, Barbados, Belize, Dominica, Grenada, Guyana, Jamaica, Saint Kitts and Nevis, Saint Lucia, Saint Vincent and the Grenadines, Suriname, Trinidad and Tobago, Brazil, Canada, the United States, and the Dominican Republic)

THE GENERAL ASSEMBLY,

WELCOMES the success of the recent electoral process in Haiti;

NOTES with satisfaction. . .

La PRESIDENTA: Thank you. Is there any objection? I would suggest that we read the paragraphs, and if any delegation would like to comment on any paragraph, if you press your button, we will pause the reading. Otherwise we understand that the text is approved as we read paragraph by paragraph, yes?

The Secretariat will continue. Next paragraph.

La SECRETARIA: [Lee.]

NOTES with satisfaction the commitment of the Haitian people to democracy and to the betterment of their country confirmed through their participation in their recent elections;

ACKNOWLEDGES the efforts of the international community and all contributors in support of Haiti, and in particular the work of the Organization of American States, the Joint OAS-CARICOM Electoral Observation Mission, and the United Nations;

EXTENDS its most sincere congratulation to the people of Haiti for their resolve, political maturity, and commitment to democracy and the rule of law and SALUTES their courage demonstrated during times of difficulty, especially after the earthquake of January 12, 2010;

CONGRATULATES Mr. Michel Joseph Martelly on his democratic election and assumption of office as President of the Republic and extends the support of the member states of the Organization of American States (OAS) for his efforts to meet the expectations of the Haitian people;

WELCOMES. . .

La PRESIDENTA: It should be “the President of the Republic of Haiti.” The words “of Haiti” are missing. Could the Secretariat please take note?

La SECRETARIA: [Lee.]

WELCOMES the opportunity seized by the Haitian people to address current challenges linked to the reconstruction process, and to work towards a better future for all Haitians;

ENCOURAGES all political actors in Haiti to resolve any remaining electoral disputes through transparent and efficient legal means in order to ensure that the results reflect the will of the Haitian people;

TAKES NOTE WITH SATISFACTION of the commitments made by the President of the Republic of Haiti to promote national reconciliation, social inclusion, universal education, good governance, the rule of law, police and justice reform, restoration of the environment, sustainable development, and prosperity for all Haitians;

ACKNOWLEDGES. . .

La PRESIDENTA: The Delegation of Venezuela is recognized.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE VENEZUELA: Gracias, señora Presidenta.

Sí, aquí nosotros nos permitimos solicitar sustituir “el buen gobierno” por “la buena gestión pública”. Esto es un error de traducción.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you very much to the Delegation of Venezuela. The Secretariat has taken note that in the Spanish text, there is a correction. The Secretariat will now proceed.

La SECRETARIA: [Lee.]

ACKNOWLEDGES the efforts of the donor community and CALLS UPON them to fulfill without delay all pledges, including those made at the International Donors’ Conference “Towards a New Future for Haiti,” held on 31 March 2010, and to continue working with the new government in support of its efforts to achieve the reconstruction of the country and its integral development, in conformity with the objectives of aid effectiveness;

WELCOMES the attention afforded to Haiti by. . .

La PRESIDENTA: The Chair recognizes the Delegation of Argentina.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE LA ARGENTINA: Gracias, señora Presidenta.

Mi Delegación desea solicitar la eliminación de la última parte “con apego a los objetivos de la eficacia de la ayuda”. Yo había entendido que esto había sido consensuado. No sé si quieren que explique los motivos ahora o, si es aceptado, yo lo dejaría tal cual, o sea que terminaría en “desarrollo integral.”

La PRESIDENTA: Thank you to the Delegation of Argentina. There is a proposal to eliminate the last phrase. I would like to hear the comments from the floor. The Delegation of Haiti.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE HAITÍ: ...la position de l’Argentine.

La PRESIDENTA: I’m sorry, Ambassador; the microphone was not on.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE HAITÍ: Nous supportons la proposition de l’Argentine.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. Any other comments? The Delegation of Canada.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Thank you, Madam Chair. I'd like to hear the reasons why we would drop this phrase because aid effectiveness is an accepted international principle upon which we organize our international cooperation efforts.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Canada. Would the Delegation of Argentina be so kind as to explain its proposal?

La REPRESENTANTE ALTERNA DE LA ARGENTINA: Gracias, señora Presidenta.

Agradezco a la Delegación del Canadá porque mi Delegación quiere reiterar lo que se ha reiterado en otros órganos de esta misma Organización tales como el Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral (CIDI), en relación con la Declaración de París y con el principio de ayuda a la eficacia del desarrollo.

Mi país entiende que, en principio, como estamos hablando de un proyecto de declaración sobre Haití, la cooperación en Haití es un esfuerzo conjunto de la comunidad internacional en la que confluyen diversos paradigmas, enfoques y modalidades, incluyendo entre ellos la Cooperación Sur-Sur, que es uno de los modos de cooperación que dan la Argentina y creo que otros países.

En cuanto a la Declaración de París se refiere, que creo que es lo que más le interesa a la Delegación del Canadá, la Argentina entiende que los principios de la eficacia de la ayuda al desarrollo son solo aplicables a la cooperación tradicional, que es la denominada "Cooperación Norte-Sur" y no a la Cooperación Sur-Sur, que es la que ejecuta Argentina en muchos ámbitos.

Para nosotros es muy importante que la cooperación se ejecute siempre de acuerdo con las prioridades de los países que la solicitan, con fundamento principalmente, por ejemplo en este caso de Haití, en planes nacionales de desarrollo y estrategias políticas locales.

Gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you to the Delegation of Argentina. The Delegation of Canada is recognized.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Thank you very much, Madam Chair, and I thank our Argentine colleagues for that very clear explanation.

I'd just like, for the record, to point out, though, that the Paris Declaration is not dealing with traditional means of international cooperation. In fact, it looks very much forward to the future, taking lessons that have been learned from past practices—some of which have worked and some which have not worked. I would say that many of the principles enshrined in the Paris Declaration would be applicable to all forms of cooperation, whether it be North-South or South-South, because its objective is to empower local authorities to present their priorities and their local needs, to which the international community can respond.

Thank you very much.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. The Chair understands, then, that the Delegation of Canada would have no objection to the removal of the phrase. So, this paragraph is agreed without the last phrase, “in conformity with the objectives of aid effectiveness.” It would end with the words “integral development.” The Secretariat has taken note. The Secretariat will continue to read.

La SECRETARÍA: Sí, señora Presidenta, el párrafo 10 dice: [Lee.]

WELCOMES the attention afforded to Haiti by the United Nations and the role played by the United Nations Stabilization Mission in Haiti (MINUSTAH) in reinforcing the efforts made to ensure the conditions for the success of the development initiatives in Haiti;

REAFFIRMS the continued engagement of the Organization of American States (OAS) to support the efforts of the Haitian authorities, upon their request, to strengthen the rule of law in respect of human rights, political stability and democratic governance, as well as social and economic development in Haiti; and

REMAINS FIRMLY CONVINCED that the reconstruction process and the development program of Haiti can bring significant and lasting change only through clear Haitian leadership and should have strong and unequivocal support of Member States and other partner governments and international institutions.

Gracias.

La PRESIDENTA: Thank you very much to the Committee Secretary. As noted, that last paragraph will be corrected in the Spanish to accurately reflect the English. The Delegation of Brazil is recognized.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL BRASIL: Obrigado, Senhora Presidente.

Com relação a este último parágrafo, entendo que a Delegação do Haiti manifestou concordância em suprimir a palavra “inequívoco” e minha Delegação tem uma indicação de ajuste à versão em português, que não é uma questão apenas de estilo, mas que muda o parágrafo no sentido de que, quando se diz que “deve contar com o apoio firme e inequívoco”, em português está “deverão”, no futuro, e deve ler “devem”. Então, eu solicitaria a tradução que na versão em português, no último parágrafo, onde se indica “deverão”, substituir por “devem”.

Obrigado, Senhora Presidente.

La PRESIDENTA: Thank you very much to the Delegation of Brazil for the correction in Portuguese. The text, as presented, includes the word “unequivocal.” I don’t see any requests for it to be removed. It’s in all the languages, and it is as agreed at the meeting. So, if there are no objections, the paragraph will stand as is, with the correction in Spanish and a correction in Portuguese. I thank you very much.

The Delegation of Brazil is recognized.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL BRASIL: Obrigado, Senhora Presidente.

Com relação à primeira parte, em sua intervenção, o Representante Permanente do Haiti indicou que não tinha dificuldades quanto à supressão da palavra “inequívoco” por transmitir uma idéia de que haveria dúvidas quanto ao engajamento da comunidade internacional com relação ao Haiti, e que estaria confortável com uma redação que indicasse o firme compromisso dos Estados membros, sem a palavra “inequívoco”. Entendo que a Delegação do Haiti não teria dificuldades com essa eliminação.

Obrigado.

La PRESIDENTA: Thank you, Brazil. I didn't know that you were making a proposal to eliminate it, but if that's what you're doing now, we'll put it to the floor.

The Delegation of Nicaragua is recognized.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE NICARAGUA: *Thank you, Madam Chair.*

Es la misma interpretación que tuvo el distinguido Representante del Brasil la que había tenido mi Delegación acerca de la eliminación de esa referencia.

Gracias.

La PRESIDENTA: Thank you. The Ambassador of Haiti is recognized.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE HAITÍ: Dans mon intervention j'avais clairement dit que nous avons eu cette demande du Brésil et au niveau de la Mission haïtienne nous n'avons aucun problème pour enlever le mot “sans équivoque”. Nous sommes d'accord.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I confess that I missed that in your presentation. The paragraph will now read without the words “and unequivocal.”

With that, colleagues, and there being no further requests for the floor, this draft Declaration has been considered and can be sent to the General Assembly with the recommendation that it has been approved by the Permanent Council and should be adopted with the amendments recorded today. It is so agreed.

INFORME DEL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS Y POLÍTICOS
SOBRE LAS LABORES DE LA COMISIÓN DURANTE EL PERÍODO 2010-2011 Y
PRESENTACIÓN DE PROYECTOS DE RESOLUCIÓN QUE HABRÁN DE SER ELEVADOS A
LA CONSIDERACIÓN DE LA ASAMBLEA GENERAL

La PRESIDENTA: We will now move on to the next item on the order of business, the report of the Chair of the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP) on the Committee's work during the 2010-2011 term and the presentation of draft resolutions for submission to the General Assembly. I have the pleasure to give the floor to the Chair of the CAJP, the Ambassador of Peru. Ambassador de Zela, you have the floor.

EL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS Y POLÍTICOS: Muchas gracias, Presidenta.

En vista de lo avanzado de la hora y de que el reporte que está contenido en el documento CP/CAJP-3007/11 ha sido circulado con anticipación, haré una presentación muy breve del mismo.

El Informe se refiere a las actividades de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP) para el periodo 2010-2011. En la primera sesión de la Comisión se eligió por aclamación al Embajador Guillermo Cochez, Representante Permanente de Panamá, como Primer Vicepresidente y a la Representante Alterna del Ecuador, Elizabeth Moreano, como Segunda Vicepresidenta. Con ellos he tenido el placer y el honor de compartir las tareas de esta Comisión durante el año de trabajo y quiero dejar expresa constancia de mi agradecimiento por la forma tan eficiente en que, cuando ejercieron la presidencia, llevaron a cabo las tareas de la Comisión. Así que dejo expresa constancia de mi reconocimiento por ello.

Como ustedes saben, la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos tenía un importante número de resoluciones a su cargo. Tuvimos 33 resoluciones que venían de dos períodos anteriores de sesiones de la Asamblea General y del último período.

Además, hubo que considerar los informes del Comité Jurídico Interamericano, de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, de la Corte Interamericana de Derechos Humanos y del Centro de Estudio de Justicia de las Américas, el CEJA.

En total, la Comisión tuvo veinticinco reuniones ordinarias, tres eventos especiales y seis reuniones informales para negociar, lo cual nos permitió avanzar rápidamente en la consideración de los proyectos que ahora vamos a presentar al Consejo Permanente para su estudio.

Aparte de considerar los proyectos de resolución para la Asamblea General, aprobamos también y consideramos la petición de inclusión de dos nuevos Observadores Permanentes en la Organización: el Principado de Mónaco y la ex República Yugoslava de Macedonia. En ambos casos la recomendación de la Comisión fue la aprobación de los dos en su condición de Observadores Permanentes, lo cual fue luego aprobado por el Consejo Permanente.

También colaboramos con las tareas de fortalecimiento del sistema interamericano de derechos humanos. Se elaboró en la Comisión un proyecto de resolución que luego este Consejo aprobó como su resolución CP/RES. 981 (1791/11). Participó también la Comisión en la Reunión Técnica de Donantes para el Fortalecimiento del Sistema Interamericano de Derechos Humanos que se llevó a cabo en Ottawa, Canadá, el 1 y 2 de marzo del 2011. Estamos colaborando con las Secretarías de la Corte Interamericana de Derechos Humanos y de la Comisión para organizar en San Salvador el día 8 de junio de 2011 la Reunión para el fortalecimiento del sistema interamericano de derechos humanos, en la cual la CAJP estará representada por su presidencia.

En cuanto a proyectos de resolución de la Asamblea General, se están presentando para su consideración, veinticuatro proyectos de resolución que han sido acordados por la Comisión. Hay también tres proyectos que han sido negociados y aprobados pero que tienen ad referendum de algunas delegaciones y finalmente, hay cuatro proyectos que fueron negociados pero que no fueron aprobados, que son los siguientes:

1. Protección de los solicitantes de la condición de refugiado y de los refugiados en las Américas.
2. Fortalecimiento del sistema interamericano de derechos humanos, en seguimiento de los mandados derivados de las Cumbres de las Américas.
3. Derecho a la libertad de pensamiento y expresión y la importancia de los medios de comunicación.
4. Promoción de los derechos de libertad de reunión y de asociación en las Américas.

Esos cuatro proyectos lamentablemente no se han podido terminar de negociar y, en consecuencia, sugiero que se eleven a la Asamblea General con la recomendación de que sean enviados a la Comisión General de la Asamblea, para ver si allí fuera posible culminar exitosamente su negociación.

La Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos tuvo dos grupos de trabajo. El primero, el Grupo de Trabajo Encargado de Elaborar el Proyecto de Declaración Americana sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas produjo un proyecto de declaración que está en el grupo de los veinticuatro proyectos que fueron aprobados sin observación alguna.

El segundo grupo de la Comisión fue el Grupo de Trabajo Encargado de Elaborar un Proyecto de Convención Interamericana contra el Racismo y Toda Forma de Discriminación e Intolerancia. A partir de los trabajos de este Grupo se trató en este Consejo Permanente, como ya todos sabemos, un proyecto de resolución referente a un proyecto de Convención Interamericana contra el Racismo y Toda Forma de Discriminación e Intolerancia, el que ha sido aprobado por este Consejo ad referendum de un par de delegaciones.

Quisiera, finalmente, Presidenta, referirme a algunas conclusiones y recomendaciones derivadas del trabajo anual de la Comisión. Como todos saben, gran parte de las labores de la Comisión se refiere a temas de derechos humanos y allí lo que he observado, para decirlo con toda claridad, es que somos poco eficientes en el diálogo que tenemos con los órganos de derechos humanos en nuestra Organización, concretamente con la Comisión Interamericana de Derechos Humanos y con la Corte Interamericana.

El proceso de diálogo entre los países miembros y esos dos órganos tiene que mejorar definitivamente, porque es claramente perceptible que hay temas que requieren una profundización en su tratamiento y un mayor intercambio para poder superar algunos problemas, en síntesis, para hacer un diálogo más fructífero. No hay ciertamente un seguimiento adecuado por parte de esos órganos de los debates en la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos. Así que creo que sería recomendable que esos órganos instruyeran a sus Secretarías a que hagan un seguimiento más cercano de las tareas de la CAJP.

En cuanto a los informes que se presentan ante la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos, quisiera recomendar que por lo menos con una semana de anticipación a la fecha programada para cada presentación se pueda circular un documento, de tal manera que la presentación pueda de antemano ser por lo menos revisada por los Estados Miembros, de tal modo que las presentaciones sean un poco más fructíferas de lo que han sido.

En cuanto a planificación de las tareas, Presidenta, dado que el próximo año, además, va a haber Cumbre de las Américas, creo que sería muy útil que la Comisión inicie sus trabajos casi inmediatamente después de terminada la Asamblea General, a fin de poder considerar todos sus mandatos que son ciertamente muchos. Sugiero también que las sesiones y actividades especiales se lleven a cabo en el segundo semestre del año calendario, de tal manera que se puedan agrupar y se puedan planificar con tiempo.

Y en cuanto a los informes anuales que recibe la Comisión, sugiero que se pueda fijar una fecha límite que podría ser el 31 de marzo de cada año, para que se presenten los informes anuales de los órganos que tiene que tratar la Comisión, de tal manera que se trabaje planificada y ordenadamente y con tiempo para ver las cosas.

Sugiero también, en el mismo sentido, que la negociación de los proyectos de resolución para la Asamblea General se inicie, si fuese posible, el primero de marzo, de tal forma que no acumulemos, como ha ocurrido este año, toda la negociación de los proyectos de resolución para el mes de mayo, pues ello impide que la negociación se haga adecuadamente. Terminamos haciendo negociaciones en sesiones maratónicas con cansancio e irritación de los delegados, lo cual muchas veces motiva que un consenso que, trabajando en otras condiciones podría haber sido posible con cierta facilidad, se complique por esa acumulación de trabajos hacia el final.

Si fuera así, Presidenta, los Grupos de Trabajo que tiene la Comisión también podrían presentar el 31 de marzo el resultado de sus tareas, de tal manera que para ese momento ya se pueda considerar dicho resultado juntamente con los informes anuales.

También sería útil –y esta es mi última recomendación– que las otras áreas de la Secretaría General que tienen que presentar reportes sobre la implementación de mandatos, tuvieran una especie de estándares mínimos para presentarlos con algunos elementos que deberían ser considerados en todo informe, a fin de uniformar la presentación de los mismos y así facilitar su consideración por parte de los Estados Miembros.

Esas son las recomendaciones que ojalá las delegaciones puedan tomar en cuenta, señora Presidenta.

Termino mi presentación haciendo un especial reconocimiento a las áreas de la Secretaría que nos han apoyado, muy particularmente al Secretario de la Comisión, don Alejandro Aristizabal, cuya ayuda, apoyo y constante compromiso han sido muy valiosos para la realización de los trabajos de la Comisión.

Naturalmente este agradecimiento se extiende en la primera parte de los trabajos de la Comisión a doña Carmen Lucía de la Pava, quien era en su momento la Secretaria de la Comisión y quien lo hizo tan bien que ahora terminó siendo Jefa de Gabinete del Secretario General Adjunto. Así que a ella también le quiero expresar un especial agradecimiento, el que hago extensivo a la Secretaría de Asuntos Jurídicos, encabezada por el doctor Arrighi, y a la Secretaría de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, encabezada por Santiago Canton, de quienes también hemos recibido valiosos insumos y aportes para la realización de nuestro trabajo.

Con esto termino, Presidenta, poniendo a consideración de este Consejo Permanente los proyectos de resolución contenidos en el documento CP/CAJP-3007/11.

Gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador, for your very detailed and concise report. The Council will certainly join with you in recognizing the valuable contributions and support of the Secretariat to the work of the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP), as well as the Council and all its other committees. There is no doubt.

I have the pleasure to give the floor to the Delegation of Mexico.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE MÉXICO: Muchas gracias, Presidenta.

La Delegación de México, después de haber escuchado el completo informe presentado por el Embajador Hugo de Zela, a quien felicitamos por la forma eficiente como presidió la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP), quiere hacer una breve y puntual intervención en relación con el proyecto de resolución intitulado “Fortalecimiento de los sistemas de derechos humanos en seguimiento de los mandatos de las Cumbres de las Américas”.

Señora Presidenta, la Delegación de México quiere dejar constancia en este Consejo Permanente de su preocupación por el hecho de que no haya sido posible enviar dicho proyecto de resolución con el lenguaje acordado a la Asamblea General, pues tradicionalmente era una resolución que alcanzaba sin mayores dificultades el consenso en la CAJP aquí en Washington.

Las declaraciones de las Cumbres de las Américas y de la propia Asamblea General han consistentemente llamado al fortalecimiento del sistema interamericano de derechos humanos. Esa es la dirección en la que debemos avanzar.

La Delegación de México está comprometida plenamente con el fortalecimiento del sistema interamericano de derechos humanos. El sistema es un aliado fundamental en el continuo proceso de consolidación democrática de mi país.

En este contexto, mi Delegación quiere señalar que hará todo su esfuerzo para lograr un lenguaje de consenso que, sin debilitar al sistema, cubra las preocupaciones de todas las delegaciones y preserve en San Salvador el propósito de avance y reforzamiento de las instituciones interamericanas encargadas de la promoción y protección de los derechos humanos.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. I now recognize the Delegation of Costa Rica. Ambassador, you have the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE COSTA RICA: Gracias, señora Presidenta.

La Delegación de Costa Rica agradece la presentación del informe hecha por el Embajador Hugo de Zela, Presidente de la CAJP, y lo felicita por la labor realizada durante su período.

La Delegación de Costa Rica quiere referirse explícitamente al proyecto de resolución denominado “Observaciones y recomendaciones al informe anual de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos”, documento CP/CAJP-2983/11. En ese proyecto, el resolutivo 11 tiene un ad

referéndum de Costa Rica porque Costa Rica ha objetado el empleo del término “convocar” en ese párrafo, “Convocar a la CIDH”, ya que considera mi país que sería preferible usar otro término menos imperativo como “invitar” o “instar” a la Comisión Interamericana de Derechos Humanos a continuar el diálogo.

Sin embargo, en aras del consenso Costa Rica retira en este momento el ad referendum. Gracias.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador, and our congratulations to Costa Rica on its flexibility and for joining the consensus on this draft resolution. The Chair notes, however, that it is still ad referendum of one delegation. No? [Pausa.]

Thank you. The Secretariat has clarified that, with the footnote entered by the Delegation of Nicaragua, there is now consensus on this draft resolution, and so it will go agreed to the General Assembly. That increases the number from 24 to 25, Ambassador.

The Chair would like to know whether there are any other requests for the floor. The Chair also inquires whether, with regard to the other two draft resolutions that were approved ad referendum, there have been any developments in the consultations by those countries. We will start with the draft resolution on protecting human rights and fundamental freedoms while countering terrorism. Is the Delegation of Bolivia ready to join the consensus?

Bolivia has the floor.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE BOLIVIA: Gracias, señora Presidenta.

Lamentablemente en esta oportunidad y con relación al proyecto de resolución sobre los Derechos humanos y libertades fundamentales en la lucha contra el terrorismo, todavía no estamos en condiciones de levantar nuestro ad referendum, por lo que vamos a solicitar que se mantenga esa alusión en el proyecto. Gracias.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Bolivia. The third draft resolution that has an ad referendum is on the draft Inter-American Convention against Racism and All Forms of Discrimination and Intolerance. It is ad referendum of the delegations of Ecuador and Canada. Are the delegations of Ecuador and Canada able to join the consensus at this time?

The Chair gives the floor to the Delegation of Canada.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: I beg your pardon, we're talking about the draft resolution on the draft Inter-American Convention against Racism and All Forms of Discrimination and Intolerance?

La PRESIDENTA: Yes, sir.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Thank you.

Madam Chair, as you are aware, Canada has formally withdrawn from negotiations to conclude an Inter-American Convention against Racism and All Forms of Discrimination and

Intolerance. We believe that resources of the Organization of American States could be better devoted towards developing practical initiatives to fight racism and promote tolerance in the region. Our strong preference remains to work within the context of existing international agreements on discrimination and focus on their implementation in the Americas.

Accordingly, Canada will continue to insert a footnote at the end of this year's draft resolution to reflect our previous decision to withdraw from the negotiation process on a new legally binding instrument. We provided the text of this footnote to the Secretariat, and for the record, I'd like to read it:

Canada recalls its previous decision to formally withdraw from negotiations of a Draft Inter-American Convention against Racism and All Forms of Discrimination and Intolerance, as outlined in its communication of November 30, 2010. Canada remains concerned that a new inter-American Convention could confuse or weaken already existing international standards, as well as overburden the inter-American human rights system. Canada will nonetheless continue to work in practical ways with the OAS and its member states towards addressing racism and promoting tolerance and non-discrimination in the Hemisphere.

Thank you very much, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. I now invite the Delegation of Ecuador to report on the status of its negotiations. You have the floor.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL ECUADOR: Gracias, señora Presidenta. La Delegación del Ecuador no se encuentra en condición de levantar su ad referendum todavía.

La PRESIDENTA: Thank you very much. This draft resolution will therefore go agreed ad referendum of the Delegation of Ecuador.

I understand from the Chair of the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP) that it is unlikely that agreement would be reached if any discussion were held today at this Council on the four draft resolutions not yet approved. So, those will go as considered by the Council, with the recommendation that they be considered at the General Committee.

It means, therefore, that there are 25 draft resolutions now going agreed to the General Assembly related to juridical and political matters.

We will now take note of the report presented by the Chair of the Committee and place on record the thanks of this Council for your leadership, Ambassador, and for the diligence of the members of the Committee in considering so many very important issues before us. Having concluded work on 31 draft resolutions is no mean feat, so we take our hats off to you and to all the members of the Committee. It will be duly recorded and reflected in the report of the Council to the General Assembly. So, as I said, we are sending 25 draft resolutions closed, two ad referendum, and four considered.

There being no other requests for the floor, we conclude consideration of this item. It is so agreed.

Colleagues, it is now 1:07 p.m., according to the Secretariat's clock, and we have four more items on the order of business. If you believe that we can wrap up in half an hour, I am inclined to remain for half an hour. If the Vice Chair of the General Committee, which I think has the largest number of draft resolutions to present this morning... Then, maybe, we should take a break. But, if the chairs of the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP) and the Special Committee on Migration Issues (CE/AM) and the Vice Chair of the General Committee think that we can finish in half an hour, then we can stay.

The Ambassador of Costa Rica.

EL VICEPRESIDENTE DE LA COMISIÓN GENERAL: Gracias, señora Presidenta.

La presentación del informe de la Comisión General será breve porque tengo preparado un resumen. Lo que no puedo predecir es si, en concreto, va a haber discusión sobre proyectos de resolución. Yo me inclinaría por continuar una media hora más e intentar concluir hoy.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. The Chair of the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP) is nodding in agreement, so we will try to wrap up, colleagues, in half an hour to avoid having to break and come back in the afternoon.

INFORME DEL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS SOBRE LAS LABORES DE LA COMISIÓN DURANTE EL PERÍODO 2010-2011

La PRESIDENTA: I now have the pleasure to give the floor to the Chair of the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP), His Excellency Ambassador Virgilio Alcántara. Sir, you have the floor.

EL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS: Gracias, señora Presidenta.

En mi condición de Presidente de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios (CAAP), tengo el honor de presentar a los Estados Miembros una reseña de las tareas llevadas a cabo durante el período comprendido entre julio de 2010 y mayo de 2011.

La CAAP fue instalada por el Consejo Permanente el 7 de julio de 2010 y este me concedió el honor de elegirme como Presidente de dicha Comisión. El 17 de agosto la CAAP eligió al Ministro Alberto del Castillo, Representante Alterno de México, como Vicepresidente y el 31 de agosto eligió también como Vicepresidenta a la doctora Nicola Virgill-Rolle, Representante Alternas de las Bahamas.

Durante los meses de agosto y septiembre de 2010 el trabajo de la CAAP se concentró en la revisión, negociación y aprobación del programa-presupuesto de la Organización para el año 2011. Durante el período 2010-2011, la Comisión ha continuado recibiendo informes de parte de la Secretaría General sobre la administración y gestión de los recursos y procesos administrativos de la Organización.

Entre los meses de febrero y mayo la CAAP y el Grupo de Trabajo sobre la Revisión de los Programas de la OEA consideraron la escala de cuotas revisadas para el período 2012-2014. Esa escala entrará en vigor para el período 2012-2014.

Asimismo la CAAP consideró y aprobó para la posterior consideración del Consejo Permanente los siguientes proyectos de resolución:

- Actualización de la resolución CP/RES. 965 (1733/09) en relación con el proceso de estimación de costos de resoluciones a ser elevadas a la consideración de la Asamblea General, que fue aprobada por este Consejo como resolución CP/RES. 983 (1797/11); y,
- Actualización de costos de conferencias y reuniones financiadas por la OEA, que también fue aprobada por este Consejo como resolución CP/RES. 982 (1797/11).

La CAAP recomendó a la Comisión Preparatoria de la Asamblea General retirar el tema sobre reevaluación de la política de descuentos por pronto pago, tras aceptar una solicitud hecha por la Delegación de la Argentina para que el tema se difiriera a la Asamblea General extraordinaria sobre el programa-presupuesto para el año 2012, programada para celebrarse en octubre de este año.

En referencia al informe sobre el estado de la estimación de costos de resoluciones a ser elevadas a la consideración de la Asamblea General, la CAAP debe informar al Consejo Permanente y al Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral (CIDI) sobre el impacto presupuestario de los proyectos de resolución a ser elevados a la consideración de la Asamblea. El Departamento de Planificación y Evaluación de la Secretaría de Administración y Finanzas informó a la CAAP, en su reunión del 23 de mayo, los resultados preliminares del ejercicio de estimación de costo de los proyectos de resolución. Son los siguientes:

- Se completó la estimación de los costos de los proyectos de resolución presentados al CEPCIDI, a la Comisión General y a la Comisión sobre Gestión de Cumbres Interamericanas y Participación de la Sociedad Civil en las Actividades de la OEA (CISC).
- Se ha costeado parte de los proyectos presentados a la Comisión de Seguridad Hemisférica (CSH) y están en proceso las estimaciones de costo de los restantes proyectos presentados a la Comisión de Seguridad Hemisférica así como la totalidad de los proyectos presentados a la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos.

Respecto a la solicitud de la Comisión General del Consejo Permanente para hacer una nueva revisión y estudio del proyecto de resolución sobre las reformas al Estatuto del Tribunal Administrativo, la CAAP decidió solicitar un nuevo estudio jurídico y administrativo para establecer si las propuestas de reforma al Estatuto contienen o no implicaciones presupuestarias y, además, que tuviera en cuenta las aclaraciones sobre los puntos mencionados que fueron hechas por el Tribunal Administrativo. La Presidencia envió y presentó un informe sobre el resultado de dicho estudio ante la Comisión General el pasado 20 de mayo de este año.

El Grupo de Trabajo de la Revisión de los Programas de la OEA inició sus labores para el año 2010-2011 el 2 de noviembre del 2010 bajo la presidencia del Consejero Pierre Giroux,

Representante Alterno del Canadá. En esa reunión fueron acordados el plan de trabajo y el calendario de reuniones presentados por la Presidencia. Los paquetes de actividades que figuran en ese plan de trabajo son los siguientes:

- Determinación de las prioridades: definición, distinción y revisión de mandatos existentes de la OEA;
- Proceso de revisión de las resoluciones de la Asamblea General;
- Opciones de realineación para la OEA; y
- Medidas de austeridad.

El tema de la realineación o ingeniería, como muchas veces se le llama, tiene el propósito de analizar la posibilidad de reestructurar algunas de las actividades de la Organización y mejorar así el desempeño y la reducción de costos.

Los siguientes temas fueron abordados por el Grupo de Trabajo:

- Procesos de estimación de costos de resoluciones;
- Gestión interna: propuestas, opciones y discusiones en torno a los servicios de conferencias y traducción;
- Informe sobre el establecimiento de prioridades de los Estados Miembros;
- Política de recuperación de costos indirectos;
- Fuentes de financiamiento para las actividades de la Organización;
- Flujo de caja de la Organización;
- Reevaluación de la política de descuento por pago oportuno;
- Revisión de la asignación de la escala de cuotas;
- Plan integral de gestión de los recursos humanos; y
- Mecanismos de contratación.

Respecto a las conclusiones y recomendaciones finales, es importante resaltar que la Comisión deberá reiniciar sus tareas inmediatamente después del cuadragésimo primer período ordinario de sesiones de la Asamblea General para continuar con los temas que han quedado pendientes y en preparación para el período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, en el que se conocerá el programa-presupuesto de la Organización para el año 2012.

La tarea que tenemos por delante los Estados Miembros en el ámbito de la CAAP es compleja. Debemos financiar un presupuesto que está crecientemente presionado por la continua

emisión de mandatos de los cuerpos políticos y con un nivel de ingresos por concepto de cuotas inferior al nivel de gastos y con un Subfondo de Reservas agotado.

Asimismo, los Estados Miembros reconocieron la necesidad de hacer una revisión seria y profunda de los mandatos y compromisos creados por la Asamblea General y aquellos que se generan de los mismos y que tienen un alto costo para la Organización. En ese sentido, los resultados del ejercicio sobre el establecimiento de prioridades de los Estados Miembros para la priorización de mandatos deben ser tomados en cuenta para la consideración del programa-presupuesto para el año 2012.

Los bienes inmuebles de la Organización producen un serio peso financiero. Los problemas de mantenimiento y de infraestructura de los edificios y otras propiedades de la OEA han creado montos de mantenimiento diferidos. Los Estados Miembros han hecho esfuerzos a ese efecto, pero es evidente que se deben tomar decisiones importantes para recaudar fondos.

Los trabajos de la CAAP deben seguir avanzando hacia la meta de alcanzar una Organización sostenible financieramente a largo plazo y que logre cerrar la brecha entre ingresos y gastos, sin perjudicar las actividades y el funcionamiento normal de la Organización.

Quisiera agradecer la colaboración que he recibido de todas las delegaciones para el ejercicio de la presidencia de la CAAP, en especial la de los Vicepresidentes Ministro Alberto del Castillo, la doctora Nicola Virgill-Rolle, y del Presidente del Grupo de Trabajo sobre la Revisión de los Trabajos de la OEA, Consejero Pierre Giroux así como la participación constructiva y comprometida de los delegados que siguen los trabajos de la Comisión.

Quisiera finalmente expresar nuestro reconocimiento al trabajo esforzado del Secretario de la Comisión, Guillermo Moncayo.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. The Council certainly joins with you in expressing our appreciation and recognition to the members of the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP) and of the Secretariat for their support and contributions to the work on this very important topic. Of course, our thanks and recognition go to you, Ambassador, for your leadership and for your strong recommendations.

I now have the pleasure to open the floor for comments on the report presented by Ambassador Alcántara. I recognize the Delegation of Brazil.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL BRASIL: Obrigado, Senhora Presidente.

A Delegação do Brasil agradece a apresentação pelo Presidente da Comissão de Assuntos Administrativos e Orçamentários, Embaixador Virgílio Alcántara, do relatório de atividades da Comissão.

Gostaríamos de apoiar as suas recomendações, principalmente aquelas que dizem respeito a que os trabalhos sejam retomados logo depois da Assembléia Geral de São Salvador, porque a Delegação do Brasil reconhece que durante todo esse ano houve um esforço crescente de maior

comunicação, de maior transparência, maior austeridade e maior eficiência, tanto nos atos da Secretaria-Geral, como também no manejo e no fornecimento de informações mais tempestivas, informações de qualidade aos Estados membros. Se as decisões que nos aguardam e devemos tomar mais para frente, provavelmente como é o desejo de todos, para a Assembléia Geral Extraordinária de outubro, elas deverão ser tomadas com base em informações bastante precisas, bastante exaustivas que nos permitam que as decisões sejam, como disse o Embaixador Virgilio, realmente adequadas ao bom andamento funcional, institucional e operacional desta Organização.

Mais uma vez, obrigado ao Embaixador Virgilio por seu relatório e continuará com o apoio construtivo e atuante da Delegação do Brasil.

Muito obrigado, Senhora Presidente.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Delegation of Brazil. The floor is open. There being no further requests for the floor on this item, the Chair is pleased to recommend that we take due note of the report presented by the Chair of the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAJP). It is so agreed.

INFORME DEL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN GENERAL SOBRE LAS LABORES DE LA
COMISIÓN DURANTE EL PERÍODO 2010-2011 Y PRESENTACIÓN DE PROYECTOS DE
RESOLUCIÓN QUE HABRÁN DE SER ELEVADOS A LA CONSIDERACIÓN DE LA
ASAMBLEA GENERAL

La PRESIDENTA: We will now turn to item 8, the presentation of the report of the Chair of the General Committee on that Committee's work for the period 2010-2011 and the presentation of draft resolutions for submission to the General Assembly. That report is contained in document CP/CG-1885/11.

I now have the pleasure to give the floor to Ambassador José Enrique Castillo, Permanent Representative of Costa Rica and Vice Chair of the Council, who will present this report. Ambassador, you have the floor.

The Ambassador of Costa Rica has the floor. Microphone for Costa Rica, please.

El VICEPRESIDENTE DE LA COMISIÓN GENERAL: Gracias, señora Presidenta.

Me es grato hacer una breve introducción al informe de la Presidencia de la Comisión General, documento CP/CG-1885/11, y a los proyectos de resolución aprobados por la Comisión.

El 21 de julio de 2010 el Consejo Permanente, en cumplimiento del artículo 30 de su Reglamento y en el marco de las funciones establecidas en el artículo 16 del mismo, acordó que la Comisión General tendría a su cargo la consideración de los mandatos de siete resoluciones aprobadas en el cuadragésimo período ordinario de sesiones de la Asamblea General y de siete informes anuales de los órganos, organismos y entidades de la Organización, CP/doc.4498/10 rev. 2.

La Comisión inició sus labores el 17 de febrero de 2011 bajo la presidencia de la Embajadora Carmen Lomellin, Representante Permanente de los Estados Unidos ante la OEA y de su

Vicepresidente, el Embajador Hubert J. Charles, Representante Permanente del Commonwealth de Dominica ante la OEA. Durante los meses de abril, mayo y junio de 2011 fue presidida la Comisión por la Embajadora Gillian Bristol, Representante Permanente de Grenada ante la OEA, y su vicepresidencia, que recayó en el suscrito, quien, por encargo de la Presidenta, ejerció la presidencia de todas las sesiones durante ese período.

En ese período la Comisión llevó a cabo ocho sesiones; recibió catorce informes y consideró diecisiete proyectos de resolución, de los cuales dos fueron remitidos a consideración de otras Comisiones Permanentes y uno fue elevado a la consideración del Consejo Permanente. En total se aprobaron catorce proyectos de resolución que se anexan al presente informe.

En la sesión del Consejo Permanente del 18 de mayo fueron presentados cinco proyectos de resolución aprobados por la Comisión General, incluyendo dos que se encontraban ad referendum, los cuales fueron levantados en esa sesión, quedando aprobados en su totalidad. En esa sesión también se informó sobre la remisión de dos proyectos de resolución a la CAJP y a la Comisión de Seguridad Hemisférica.

De los diez restantes, ocho proyectos de resolución fueron aprobados en su totalidad, uno ad referendum del quórum y de la Delegación de la Argentina y uno que fue elevado al Consejo Permanente con la recomendación de ser remitido para su tratamiento en la CAAP y para ser conocido en una Asamblea General posterior al cuadragésimo primer período ordinario de sesiones.

Permítame leer rápidamente los títulos de los nueve proyectos aprobados y del proyecto elevado al Consejo Permanente con la recomendación de remitirlo a la CAAP.

1. Libertad de comercio e inversión en el Hemisferio, CP/CG-1865/11 rev. 2, presentado por la Delegación de México.
2. Promoción y fortalecimiento de la democracia: Seguimiento de la Carta Democrática Interamericana, CP/CG-1882/11 rev. 1, presentado por las Delegaciones de Belize, Brasil, Canadá, Chile, Costa Rica y Perú, y copatrocinado por la Delegación de Guatemala;
3. Apoyo al Coloquio Regional para Mujeres Líderes, CP/CG-1870/11 rev. 2, corr. 1, presentado por la Delegación de Trinidad y Tobago;
4. Mecanismos de seguimiento de la implementación de la Convención Interamericana para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia contra la Mujer (Convención de Belém do Pará), CP/CG-1874/11 rev. 4, presentado por las Delegaciones de Guatemala, Chile y Argentina, y copatrocinado por las Delegaciones de Bolivia, Costa Rica, El Salvador, México y Paraguay;
5. Prevención y erradicación de la explotación sexual, comercial, tráfico ilícito y trata de niños, niñas y adolescentes, CP/CG-1867/11 rev. 1 corr. 1, presentado por la Delegación del Uruguay y copatrocinado por las Delegaciones de Bolivia, Chile, Costa Rica, Ecuador, Nicaragua, Paraguay y Perú;

6. Apoyo a la labor de la Comisión del Mar Caribe, CP/CG-1873/11 rev. 4, presentado por la Delegación de Barbados y copatrocinado por las Delegaciones de Bahamas, Belize, Guyana, Jamaica, Saint Kitts y Nevis, San Vicente y las Granadinas, Suriname y Trinidad y Tobago;
7. Promoción de la responsabilidad social de las empresas en el Hemisferio, CP/CG-1868/11 rev. 5, presentado por la Delegación del Canadá y copatrocinado por las delegaciones de Colombia y del Perú;
8. Reconocimiento y promoción de los derechos de los y las afrodescendientes en las Américas, CP/CG-1878/11 rev. 4, presentado por la Delegación de Colombia y copatrocinado por las Delegaciones del Brasil, Costa Rica y los Estados Unidos;
9. Protección de los derechos humanos de los migrantes extracontinentales, CP/CG-1872/11 rev. 5 corr. 1, presentado por la Delegación de Panamá. El título de este proyecto de resolución fue modificado, siendo aprobado bajo el nuevo título “Atención de los flujos migratorios en las Américas con perspectiva de derechos humanos” y ad referendum del quórum y de la Delegación de la Argentina. Y finalmente,
10. Reformas al Estatuto del Tribunal Administrativo, CP/CG-1859/11, el cual se recomienda sea remitido a la CAAP.

En cuanto a los informes anuales recibidos, la Presidencia quiere destacar que los mismos fueron recibidos y presentados dentro del plazo reglamentario, exceptuando el Informe Anual del IICA, el cual fue recibido y distribuido el 7 de marzo de 2011, sin recibir observaciones por parte de las delegaciones. La Comisión reconoció la labor por ellos realizada en la promoción de los principios y objetivos de la Organización y del sistema interamericano.

Las observaciones y recomendaciones de los Estados Miembros se detallan en el capítulo respectivo del informe.

No quisiera terminar esta introducción al informe de la presidencia sin dejar expreso reconocimiento a la Presidenta de la Comisión, Embajadora Gillian Bristol, por el voto de confianza demostrado al encargarme la dirección de la Comisión General; a mis colegas Representantes Permanentes y Alternos por el apoyo constante que recibiera; a la Secretaría del Consejo Permanente y al equipo de interpretación y traducción que hicieron posible llevar a buen término las tareas asignadas al suscrito. A todos, muchas gracias.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: On the contrary, Ambassador, our thanks to you for being so gracious in assuming this very burdensome task at the last minute and accommodating this Chair's particularly heavy agenda at this time of the year. Your willingness to assist and to ensure that the work could be successfully concluded, as well as your special consideration to the Delegation of Grenada, have not go unnoticed. I wish to place on public record my delegation's appreciation to you and to the Delegation of Costa Rica for your support.

I would also like to express, on behalf of the Council, Ambassador, our appreciation for your excellent leadership of the Committee and for the work accomplished in such a short space of time. We know that the last committee to get the bulk of resolutions is usually the General Committee, and to have to wrangle with a range of topics that are not specific to one area or category is quite challenging. But, under your leadership, the Committee was able to conclude the consideration of numerous draft resolutions, and successfully so.

So, congratulations and thanks to all the representatives who participated in the General Committee, and, of course, to the Secretariat for its support.

The Chair is now pleased to offer the floor but would note that there is one draft resolution, Ambassador, on which we would need to come to agreement on today. It's titled "Attention to Migratory Flows in the Americas with a Human Rights Perspective." Although that draft resolution was agreed upon at the General Committee, the required quorum was not present. We also note that there is an ad referendum of the Delegation of Argentina. I would be inquiring of that delegation whether it is in a position to join the consensus.

In the meantime, I recognize the Delegation of the United States. Ambassador, you have the floor.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you very much, Madam Chair.

First of all, my delegation would like to thank Ambassador Castillo for his efforts and his hard work while chairing the General Committee. That is no easy task, as we all know.

Madam Chair, I take the floor to request the inclusion of a footnote on operative paragraph 11 of the resolution on corporate social responsibility. We understand that there was a swift debate on this paragraph at the General Committee that resulted in varying interpretations of the final language that was approved. Therefore, we would like to include this footnote for greater clarification of our position on this topic.

The footnote would read as follows: "For greater certainty, this principle applies only prospectively and does not address the conduct of states or the private sector in prior economic crises."

While we understand that this resolution is on corporate social responsibility, we feel that it is imperative that it include information on government conduct if we are to introduce language on international economic crises. Thus, we prefer to highlight the need to address the conduct of states and the private sector in economic crises.

Thank you very much.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. The Secretariat has taken due note. I now give the floor to the Delegation of Argentina.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE LA ARGENTINA: Muchas gracias, señora Presidenta. Buenos días a todos.

Yo quiero referirme al proyecto de resolución “Atención a los flujos migratorios en las Américas con perspectiva de derechos humanos”. ¿Puedo hacerlo ahora?

La PRESIDENTA: Certainly.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE LA ARGENTINA: Muchas gracias.

Nosotros agradecemos muchísimo la flexibilidad de la Delegación proponente de Panamá y de las restantes delegaciones con respecto a los aspectos de intento de acomodación en este proyecto de resolución a las preocupaciones de la Delegación argentina.

Nuestra Delegación no quiere obstaculizar la aprobación del proyecto de resolución. No obstante ello, queremos desligarnos del consenso, señalando la preocupación de que la Asamblea considere un proyecto de resolución que señalice en forma particular a los flujos migratorios extracontinentales por ser dicho proyecto de naturaleza discriminatoria y porque atente desconocer la importancia histórica del migrante en el desarrollo de la totalidad de los países del Hemisferio.

Reitero que la posición argentina ha sido siempre de protección de los derechos humanos de los migrantes, independientemente de su condición migratoria y, por supuesto, también independientemente de su país de origen.

Solicito entonces que esta intervención conste en actas de la presente sesión del Consejo Permanente.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: The Chair wishes to thank the Delegation of Argentina for its flexibility in allowing the agreement on this document to go forward. However, I now need to inquire whether we can endorse the agreement arrived at by the General Committee on this draft resolution.

I recognize the Delegation of Panama.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE PANAMÁ: Gracias, señora Presidenta.

Queremos extender nuestro agradecimiento y felicitación al Presidente de la Comisión General, nuestro Embajador de Costa Rica, por la forma como condujo la maratónica sesión del día viernes 20, para la aprobación de todos los proyectos de la Comisión General, incluyendo el proyecto que les interesa a mi país y a mi Gobierno, que tuvo a bien el Presidente de la República señalar en su intervención durante la sesión protocolar que usted gentilmente presidiera.

Creo que estamos a punto de lograr ya el consenso. Pareciera ser que al momento después de debatirse el proyecto de resolución, se sometió ya a la aprobación –sin traductores, porque ya se había pasado demasiado el tiempo– habiendo tenido la gentileza el Presidente de la Comisión de permitir que siguiésemos debatiéndolo, lo que es reconocible por parte de mi Delegación. Faltaba una delegación que estaba presente en la misma sesión, la Delegación de Ecuador, según informa Secretaría, que estaba ya obviamente apoyando hasta el final el proyecto de resolución tal cual como estaba. Ahora se cuenta con la anuencia de sumarse al consenso la Delegación de la Argentina. Por tal motivo, solicitamos que con este quórum se conceda la aprobación al proyecto de resolución.

Gracias.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Delegation of Panama. If there are no other comments, this Council endorses the recommendation of the General Committee that the draft resolution “Attention to Migratory Flows in the Americas with a Human Rights Perspective” be approved. It is so agreed.

The Council also takes note of the position presented by Argentina, which will be reflected in the minutes of this meeting. With that, it is left for me to reiterate our appreciation to the General Committee and congratulate the Vice Chair and the members on their excellent work. Thank you.

INFORME DEL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN ESPECIAL DE ASUNTOS MIGRATORIOS SOBRE LAS LABORES DE LA COMISIÓN DURANTE EL PERÍODO 2010-2011

La PRESIDENTA: Item 9 on our order of business is the presentation of the report of the Chair of the Special Committee on Migration Issues (CE/AM) on the Committee’s work done during the 2010-2011 term. That report is contained in document CE/AM-175/11.

I now have the pleasure to recognize the Chair of the Special Committee, Ambassador Hugo Saguier, Permanent Representative of Paraguay. Ambassador, you have the floor.

El PRESIDENTE DE LA COMISIÓN ESPECIAL DE ASUNTOS MIGRATORIOS:
Muchas gracias, señora Presidenta.

Dado lo avanzado de la hora seré realmente breve. Como el Informe lo tienen todos ustedes a la mano, usted, Presidenta, acaba de mencionarlo, no entraré a repetir cosas que ya están ahí. Simplemente quería decir que en compañía del Ministro Danilo González, de Costa Rica, quien nos acompañó en la Comisión, pudimos hacer el trabajo que nos fue encomendado.

Quiero hacer una reflexión más bien que un informe sobre la gran importancia que tiene el tema migratorio en nuestra región.

Acaba de mencionar la Representante de la Argentina el caso de las migraciones extraregionales, que son muy importantes. Durante todo este año hemos recibido información muy buena de todos los esfuerzos que hacen no solamente los países que son receptores en nuestra región para dar condiciones adecuadas a nuestros migrantes sino también los esfuerzos que se hacen en los países de los cuales somos originarios migrantes. En mi región particular, en el MERCOSUR, la Argentina es probablemente el país que más migrantes recibe. Un quinto de la población paraguaya reside en ese país y siempre hemos recibido las más grandes facilidades.

De la misma manera se ven en este país, en los Estados Unidos, los esfuerzos que se hacen para poder absorber e integrar a las grandes comunidades que vienen, porque son grandes comunidades las que vienen de nuestros países, las que reciben acá un trato realmente destacable. Hemos visto que Canadá ha hecho ese mismo esfuerzo. Vemos nosotros que existe el problema pero que también existen soluciones y existen países conscientes de encontrarle caminos.

Mi reflexión va en ese sentido. El tema existe y deberíamos siempre acompañarlo porque los ejemplos de cooperación bilateral que se dan en la región son realmente admirables y tenemos que conocerlos y estar apoyándolos, pues son de nuestra región.

Por último, señora Presidenta, ya que prometí ser breve, solo quiero recordar que hoy, 25 de mayo, es la fiesta patria de la Argentina, así que muchas felicidades.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador, for your report. Let me take the opportunity to congratulate you as Chair of the Special Committee on Migration Issues (CE/AM), as well as the members of the Special Committee, for your work and endeavors during this year.

Might I suggest to the Council that we take note of the report presented by Ambassador Saguier as Chair of the Special Committee? The Council also notes that the Special Committee is not presenting a draft resolution for consideration by the General Assembly at this time, in accordance with its mandate.

There being no comments or requests for the floor, it is so noted and agreed.

COMENTARIOS DEL REPRESENTANTE DEL PERÚ

La PRESIDENTA: We are now on the last item, "Other business. I have the pleasure to offer the floor to delegations that may wish to bring any other matter to the attention of the Council today. The Delegation of Peru is recognized, although the Chair does have some concluding remarks that I would like to make shortly. Ambassador de Zela, you have the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PERÚ: Gracias, Presidenta.

Ustedes recordarán que en la última sesión del Consejo Permanente hubo un intercambio sobre un proyecto de resolución que le daremos a la Asamblea General y que tenía que ver con el tema de la Junta Interamericana de Defensa. Era un proyecto que presentó la Argentina.

En ese momento de la discusión en el Consejo Permanente, si me permite mi querido amigo mencionarlo, Chile y Perú hicieron propuestas de enmienda y se acordó en esa sesión del Consejo que cuando el documento se modificara iba a recoger esas sus propuestas de enmienda. Veo que se ha publicado el documento CP/CSH-1309 rev. 1 corr. 1, después de esa sesión del Consejo Permanente, y observo que en ese documento no están recogidas las propuestas de enmienda hechas por Chile y Perú. Así que menciono el tema para agradecer que se saque un nuevo revisado que contenga dichas propuestas.

Gracias Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. The Secretariat has taken due note, and I would only add that if those proposals were made at the Council, then it should be a CP/doc., not a CP/CSH. I ask the Secretariat to please issue a new text with the appropriate nomenclature. I thank you for that.

APROBACIÓN DE ACTA

La PRESIDENTA: The Chair regrets that in my haste to get us all to lunch closer to 1:30 p.m. than 2:00 p.m., I skipped over the last item, the approval of the minutes of the Permanent Council meeting of May 4, 2011, CP/ACTA 1803/11. Are there any comments on the minutes listed under item 10? Are Nicaragua and Paraguay asking for the floor on this item or on another? If it is on another, can we just approve this minute? Thank you.

The Ambassador of Paraguay has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PARAGUAY: Gracias, Presidenta.

El año pasado, cuando estábamos estudiando la aprobación de actas, algunos Embajadores manifestamos nuestra preocupación porque estábamos aprobando actas con dos o tres años de atraso. Yo solo quiero felicitar que en este momento estamos aprobando un acta de este año. Nada más.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. The Chair recalls that as well and is pleased to note that the minutes before us today are of a more recent meeting of the Council that held this year when the Inter-American Democratic Charter was discussed.

Did the Delegation of Nicaragua want to take the floor on this point? On the next one? OK. So, if there are no observations on the minutes of the Council found in document CP/ACTA 1803/11, we can take it as approved. Approved.

PALABRAS DE LA PRESIDENTA DEL CONSEJO PERMANENTE

La PRESIDENTA: We now return to "Other business," and I give the floor to the Delegation of Nicaragua. No? The Delegation of Nicaragua no longer requests the floor? OK. Thank you.

Excellencies, colleagues all, members of the Secretariat, we have now concluded what I consider a successful year of addressing and attending to the various, if not numerous, mandates handed down to this Council by the General Assembly at its last regular session in June 2010. I say that the Council has successfully done so because this year, we have only seven recommendations of draft resolutions for further consideration by the General Assembly, two ad referendum, and one draft declaration that is ad referendum.

Coincidentally, May 25 was the date of the last Permanent Council meeting in 2010 prior to the regular session of the General Assembly. Given the success of last year's regular session of the General Assembly, no doubt we are in good stead.

Many, if not all, of the committee chairs have made recommendations on ways in which we can achieve even greater efficiency, if we put our mind to it, in the conduct of the work of the committees, as well as measures that would afford us ample time and opportunity to deliberate on the mandates the General Assembly will hand down to us at the forty-first regular session. The Secretariat has taken due note, and in order that those recommendations do not go by the wayside, I would respectfully suggest that when we return from the General Assembly session, we find a way to take them on board and discuss how we can implement them.

Might I reiterate, in conclusion, as Chair of this Council and on behalf of the chairs who preceded me in the last year, our sincere appreciation to all those permanent and alternate representatives who assumed the roles of chairs of committees, working groups, and special committees. Without your acquiescence and volunteering, the work could not get done. Your excellent leadership and diligence are to be commended. Likewise, we acknowledge the very hard work and long hours put in constantly by so many representatives in order to bring us to a successful end of the OAS work year prior to the General Assembly session that begins in El Salvador on June 5.

We must also place on record a very special note of appreciation for the Secretariat's staff. They are the ones who work behind the scenes. We have the good fortune to interact with some of them very often on a weekly basis, sometimes on a daily basis. They are the faces that we know and with whom we are more familiar, but there are so many more, hundreds who work tirelessly and give of themselves above and beyond the call of duty. I wish to place that on record and ask that the senior Secretariat officials at the head table—the Acting Assistant Secretary General, who is the Secretary for External Relations, and the Chief of Staff of the Assistant Secretary General—convey our appreciation and recognition to all the staff and to all the ancillary staff, the translators, interpreters, room attendants, and all who do our bidding during the year. We could not accomplish our mandates and objectives without the whole team working together.

We know, colleagues, that we have a special session of the General Assembly next week. I wish to close by extending to you all every good wish for the success of that special session and for the success for the regular session of the General Assembly.

I thank you. This meeting stands adjourned.

[Aplausos.]

ISBN 978-0-8270-5847-7